EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN 1980 No. 8

N O T U L E N
van de openbare vergadering van de Eilandsraad
van Aruba op Maandag 6 october 1980 des middags om 2 uur. 1)

ENIG AGENDAPUNT:

Sociale problemen op Aruba.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden:
V.Kock, D. Tromp, B.Nisbet.

VOORZITTER: F.D.FIGAROA, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.BOOI, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: J.F.Bareño, M.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes,J.H.A. Eman, F.Flanegin,J.R.Frank, V. Kock, C.F.Laclé,R.Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D.Tromp, E.J.Vos,
alsmede gedeputeerde P.P.Kelly, Mej. G.Bareño, E.M.de Kort, R.R.Zaandam.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: P.Bislip, G.F.Croes,J.C.Rasmijn, alsmede gedeputeerde D.I.Leo.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion akinan y mi ta pidi boso atencion pa nos Himno di Aruba.

Hierna wordt het"Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Señor y Señores, comoquiera cu e reunion aki a ser pidí pa señores V.Kock, D.Tromp y B. Nisbet y cumpliendo cu ley, mi mester a llama e reunion aki denter di 7 dia. Pero comoquiera cu tin un reunion pendiente, cu e mesun topico aki ariba agenda, mi tin cu aplazá e reunion aki y reanudá e reunion di dia 9 di mei, cu ultimamente a keda suspendí dia 26 di mei 1980. Diahuebes awor dia 9 di october 1980, pa 2 or di merdia.
E reunion aki ta worde aplazá te otro aviso y e reunion di dia 9 di mei,cu tin e mesun topico aki ariba agenda, ta worde reanudá, diahuebes awor dia 9 di october pa 2 or di merdia.

DE HEER B.J.M.NISBET: Un punto di Orde Señor Presidente. Di parti di fraccion di P.P.A. nos lo bay di acuerdo cu locual Bo persona a trece padilanti. Solamente nos tin un peticion na Bo persona, esta pa no aplazá e reunion aki p'asina hopi tempo, 4 luna y mey,manera esun anterior.

DE VOORZITTER:Asina leuw cu ta posibel, cu mucho gusto lo mi cumpli cu bo peticion. Anto e reunion di dia 9 di mei, ta keda aplazá, pa e worde reanudá diahuebes awor aki dia 9 pa 2 or di merdia y e reunion aki cu ta llamá awe, dia 6. di october, lo worde aplazá te otro aviso.

De Voorzitter schorst de vergadering tot nader order.

Op 20 november om 9.00 v.m. 1980 hervat de Voorzitter de geschorste vergadering van 6 oktober 1980.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí dia 6 di oktober 1980 y nos ta bay den e tratamento di e unico punto di agenda "Sociale problemen op Aruba". Deliberacionnan ta habrí.
Palabra ta Na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos ta bay trata awe atrobe un reunion cu a worde pidí door di fraccion di Partido Patriotico Arubano cu e punto di agenda, "Problemanan Social na Aruba". Señor Presidente, por cierto lo worde puntra pakiko fraccion di Partido Patriotico Arubano a bolbe yama un reunion pa discutí problemanan social den nos comunidad. Tempo cu nos a pidi e reunion di Parlamento aki pa trata e punto di Problemanan social na Aruba cu a worde geschors door di Señor Presidente y no tabata tin bista ki tempo lo e worde yamá back. E tempo ey e tabata tin casi 5 luna geschors. Un di e motibonan tabata pa nos bay over na tratamento di e mesun puntonan back pa motibo cu e reunion aki tabata geschors. Pero mientras tanto e reunion aki cu tabata geschors a worde reanudá te cu ela caba. Tambe ta asina cu den e reunion ey Partido Patriotico Arubano su fraccion a presentá 8 proposicion di cual 4 a worde aceptá door di Parlamento di Aruba y 4 a worde rechazá pa motibo segun fraccion di partido Movimiento Electoral di Pueblo ya Bestuurscollege lo ta trahando riba esakinan. Y e tempo ey di parti di prensa nos fraccion a worde puntrá kiko lo nos haci. Nos fraccion di Partido Patriotico Arubano, a contestá cu nos no laga tres luna pasa pa despues bay over na controlá, cumpliendo asina cu nos trabao como Parlamentarionan, respresentantenan di pueblo pa controlá Gobierno di Aruba si berdaderamente nan a traha ariba e proposicionnan cu a worde aceptá y tambe esnan cu a worde rechazá pa motibo cu ya Bestuurscollge lo tabata trahando ariba nan. Señor Presidente, si nos tene na cuenta cu e proposicionnan aki tur a worde tratá den un reunion dia 26 di mei di 1980 y awe ta dia 20 di november nos ta falta exactamente seis dia pa e ta exactamente 6 luna pasá cu den e reunion aki e proposicionnan di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano a worde tratá. Nos lo bay over na repasá e proposicionnan y puntra Bestuurscollege si nan a bin clá cu nan despues cu casi 6 luna a pasa. Asina pueblo di Aruba lo por haya un impresion si berdaderamente e Gobierno di Aruba ta cumpliendo cu nan labor pa cual nan a worde butá eynan door di e fraccion mas grandi actualmente na Aruba.
Señor Presidente, pa di promé e proposicion cu a worde hací door di nos fraccion e tempo ey tabata pa duna nos pueblo mas informacion ariba e trabaonan di e Departamento di Maatschappelijke Zorg, y muy en especial tocante e leynan social cu actualmente ta existí, pues ta na vigor. Ta asina cu di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ora cu e proposicion aki a worde hací cu Parlamento di Aruba a aceptá e proposicion aki. Nos por a constatá un programa cu tabata un programa unda Gobierno di Aruba a duna e informacionnan tocante e trabaonan di Gobierno den e pueblecito di Esso Heights. Y di parti di e representantenan di Partido Patriotico Arubano, nos kier a gradicí Bestuurscollege pa e trabaonan,

pero gradicí Bestuurscollege tambe pa e informacionnan. Pero toch nos ta kere cu e proposicion aki tabata tin un strekking mucho mas leu. Nos ainda ta wardando riba e informacionnan cu mester a worde duná na pueblo pa cu e trabaonan di e Departamento di Maatschappelijke Zorg cu ta un departamento sumamente importante henter nos pueblo mester sa exactamente kiko ta su trabaonan y tambe a base di cual leynan existente e ta trahando y con tur e procedura y informacion ta pa cu e trabaonan di e departamento aki. Nos ta kere cu despues di seis luna Bestuurscollege di Aruba no a ehecutá e proposicion aki, cu a worde aceptá door di Parlamento di Aruba, debidamente. Nos kier a tende di parti di Bestuurscollege kiko ta e plannan pa cu e informacion cu mester worde duná y ki tempo nos por spera cu e proposicion aki lo worde ehecutá mas en extenso door di Bestuurscollege di Aruba. Proposicion numero dos a worde rechazá door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y e tabata pa pidi Bestuurscollege pa haci estudionan pa yega na aumentá e sumanan di onderstand, mirando cu e gastonan di bida a aumentá ultimamente den un forma bárbaro.

Señor Presidente, e tempo ey a worde bisá cu Gobierno tabata studiando, Gobierno tabata preparando pa bini cu e sumanan nobo. Y mi ta corda tambe e tempo ey cu di parti di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu a hiba un discurso masha emocional y cu a bisa cu den nos pueblo tin hende ta crepeer. Y ainda mi ta corda tambe con e partido aki ta bisa cu nan ta un partido social-demócrata. Ta straña nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano cu despues di 6 luna cu e pueblo ta crepeer, ainda nos no a tende nada di e sumanan nobo di e estudio hací pa parti di Gobierno Insular di Aruba. Sí mi por a constatá y aki cu bo permiso pasobra aki ta trata dos cifra cu ta pará den e presupuesto cu ta bay worde tratá otro siman, pero mi por a constatá cu na 1980 tabata pará e suma di 4 millon 800 mil pa e uitgavennan di onderstand y pa '81 ta pará: 4 millon 590 mil. Awor, si mi ta comprendé bon, ora bo bay aumentá e suma y tur personas cu tabata haya onderstand tabata haya un onderstand debidamente, legalmente e suma aki, un caminda no ta klop. Mi kier a haya un esplicacion di parti di Gobierno si nan tin idea serio di aumentá e sumanan aki, si e estudionan aki despues di 6 luna a bini clá, ki tempo Parlamento di Aruba, como representantenan di e pueblo, lo haya sa di e sumanan nobo ect. ect.

Señor Presidente, proposicion numero 3 cu a worde hací 6 luna pasá tabata un proposicion cu tambe a worde aceptá door di Parlamento di Aruba, den cual proposicion fraccion di PPA a proponé pa invitá Bestuurscollege di Aruba pa dentro di un término razonabel, den prome instancia den nos proposicion tabata tin e termino di 6 siman y di parti di fraccion di MEP a worde proponé un cambio pa e palabra "redelijke termijn", pues un termino razonabel y nos por constatá ce e 6 siman cu nos a proponé a bira 6 luna. Mi kier a puntra pues e proposicion tabata tin como meta pa Bestuurscollege den un Eilandbesluit regla e procedura y exigencianan pa un persona ricibí cuido medico gratis den exterior, pues pagá door di Gobierno di Aruba, pone esaki preto ariba blanco den un Eilandbesluit. E proposicion aki a worde aceptá door di Parlamento di Aruba y nos mester a haya copia ora ela bini clá y te dia di awe nos no a haya ningun copia.

Si no a bini clá kiko ta e motibonan cu despues di seis luna Gobierno di Aruba no a bini clá cu un proposicion cu a worde aceptá door di Parlamento di Aruba, door di representantenan di pueblo.
Señor Presidente, tambe ta asina cu proposicion numero 4 hací 26 di mei door di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tabata pa invitá Bestuurscollege di Aruba pa dentro di un termino razonable, aki nos tabata tin pará e termino di 4 siman, y riba peticion di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ela worde cambiá pa un término razonabel, e 4 siman aki a bira 6 luna, y nos kier a puntra si dentro di 6 luna a bini clá cu e Eilandbesluiten cu ta basá ariba articulo 3, 4 y 19 di Eilandverordening 1978 no.3. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a bini clá cu e ehecucion di e proposicion cu a worde aceptá door di Parlamento di Aruba y cu e 4 siman cu nos a proponé a bira 6 luna y dentro di e espacio di 6 luna Gobierno di Aruba a bini clá si nos por a haya copia, si no a bini clá nos tabata kier a haya un esplicacion kiko ta e motibo cu no a bini clá riba e casonan aki asina importante pa nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente, riba proposicion no. 5 e proposicion aki a worde rechazá di parti di e fraccion cu actualmente tin e mayoría, esta Movimiento Electoral di Pueblo. Tabata un proposicion di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano cu tabata bisa pa invitá Gobierno di Aruba pa dentro di un termino razonabel, aki atrobe nos a proponé 4 siman, di parti di fraccion di MEP nan a proponé pa cambia e 4 siman den un termino razonabel, e termino razonabel aki awor ta 6 luna y nos kier a puntra si den e 6 luna a bini clá cu e ehecucion di e proposicion di partido PPA, cu a worde rechazá door di e Parlamento di Aruba pa motibo cu ya Bestuurscollege tabata trahando ariba dje. Den ecaso aki e a worde rechazá pa motibo cu Bestuurscollege tabata trahando riba esaki, pa pone un procedura di exigencianan legalmente pa e ricibimento di PP_kaarten. Aki nos kier a puntra si Gobierno a bini clá cuné ya cu nan tabata trahando ariba dje tempo cu fraccion di Partido Patriotico Arubano a presentá e proposicion aki, si a bin clá cuné si nos por a haya copia, si no a bin clá cuné nos kier a haya un esplicacion ta di con no a bini clá cuné.
Proposicion no. 6 Señor Presidente, tambe tabata un proposicion cu a worde rechazá pa motibo cu Bestuurscollege tabata trahando riba esaki mientras tanto nan a bisa cu e proposicion aki tabata pa duna e groep di on-en minvermogenden vrijstelling di e pagamento di brandstofclausule y a worde bisá tambe cu Bestuurscollege ta trahando ariba esaki, nos por a constatá den e caso aki si cu ta pará un suma, si mi no ta herá di 500 florin, pa e punto aki riba presupuesto, pues Gobierno a haci un cierto trabao pa cu esaki. Nos kier a puntra si ta bay bin un besluit cu ta bay regla con esaki ta bay, esaki ta pa garantisá cu no ta bay tin wega politico cu placa di pueblo.
Señor Presidente, proposicion no. 7 e tempo ey tambe a worde rechazá, pasobra nan di BC. ta bezig ariba esaki tambe, e proposicion tabata achterhaald esta pa invitá Bestuurscollege di Aruba dentro di un termino razonabel, nos tambe tabata tin e proposicion cu 4 siman y riba peticion di e fraccion di MEP ela bira un termino razonabel. E 4 siman aki a bira 6 luna, mientras tanto, nos kier a puntra con ta pará cu e parti aki,

esta "bijzondere voorzieningen voor speciale categorieën te creëren in het Besluit verlening Maatschappelijk hulp Aruba". Bestuurscollege a bisa cu ya ta trhando ariba esaki y tin un comision intsalá despues di 6 luna mi kier a puntra si e comision aki a bini clá, si Bestuurscollege a bini clá cu su trabaonan den e caso aki, si ta asina ki dia Raad por spera un copia of ki dia nos por spera di trata e asunto aki.
Tambe ta cu di parti di Parlamento di Aruba proposicion no. 8 a worde aceptá esaki tabata "Bestuurscollege uit te nodigen onverwijld een part time kracht aan te trekken die onderlegd is op het gebied van maatschappelijk werk en die in voorkomende gevallen ingeschakkel kan worden noodzakelijke inlichtingen voor de commissie van beroep te verzamelen" Pues e proposicion aki ta worde aceptá. Mi kier bay over na puntra Bestuurscollege si nan a ehecutá esun aki, pasobra mi tin cu constatá cu te na e dia di awe no tin comision di apelacion, pasobra 4 persona a pidi retiro y ta solamente un miembro e comision aki tin y a base di ley ningun desicion por worde tumá. Den e caso aki mi no kier tira e culpa solamente riba Bestuurscollege, pasobra comision di apelacion ta worde nombrá door di Eilandsraad, pero normalmente nos tur sá cu Bestuurscollege sa bin cu proposicionnan pa nombra cierto personanan den e comision di apelacion of e fraccion mayoritario pa bini cu proposicionnan y nan ta worde aceptá como cu nan tin e mayoría pa asina segurá e pueblo di Aruba cu a base di e ley cu tin pa cu e beroepscommissie nan lo tin un Beroepscommissie cu ta funcionando. Awe di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier bisa cu nos ta spera cu dentro di un siman nos lo haya proposicionnan den e sala aki, si no di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos lo bini cu 4 persona cu por duna bon trabao pa cu e comision aki. Pasobra 6 luna a pasa, e pueblo di Aruba a keda sin un comision di apelacion, mi kier a puntra Bestuurscollege tambe pa splica cuanto persona nan onderstand a worde kitá durante e periode di e ultimo 6 luna, cuanto di nan a apelá y con a para cu e apelacionnan aki.
Señor Presidente, tambe ta asina cu mi mester mencioná un biaha mas, awe mi tin e copianan cumi, con e Bestuurscollege cu ta carga e responsabilidad a traha malo den esaki, pasobra aki mi tin carta di fin di juli, augustus, hasta di september unda onderstand a worde ingetrokken, onderstand a worde cambiá, dus na cas di cierto famianan, anto den cual nan ta bisa si bo kier apelá dentro di 14 dia bo tin cu yama e persona mencioná na tal departamento y nos tur sa cu e persona aki a baha como secretaria di e comision aki desde 1 di maart ela kita for di Gobierno desde 1 di juli. E ta masha staño cu te na september su nomber tabata pará ariba e cartanan aki y ora e personanan tabata yama Gobierno na e departamento e persona no t'ey, e ta tal caminda, nan no por hayele. Pues nan no por a apelá pa casi seis luna largo pa motibo di mal trabao di parti di Gobierno di Aruba, Gobierno di Movimiento Electoral di Aruba. Con tal cu e pueblo a keda sin cu nan apelacionnan por a worde tratá.
Señor Presidente, tambe ta asina cu den e reunion pasá nos a entregá un mocion pa keur af e manera di actua di e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg pa pidi Bestuurscollege pa tuma medida contra e persona aki.

Pakiko nos fraccion, of oposicion den e caso, aki a entregá e mocion aki? Pasobra nos ta hayé inaceptable si un persona, sabiendo di e maneho, sabiendo di e leynan nobo cu ta existí unda tur persona lo por a worde yudá, a decidí ariba su mes cu decisionnan di e comision di apelacion no ta bon y maske Bestuurscollege a accordeer e uitspraaknan, a nenga di voer nan uit. Y den e casonan ey pa varios siman, pa varios luna diferente hendenan bieu, muchanan mancaron a keda sin ningun entrada. Y nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, ta kere cu ta inaceptable cu pa motibonan politico, pa un argumento chikito, un fraccion cu ta supose di defendé interes di pueblo ta keda sin sali na vanguardia di pueblo. Mi kier a cita solamente awe partinan di e Memorie van Toelichting, p.e. articulo 4 ta bisa: "De overheid dient het particuliere initiatief op het gebied der maatschappelijke zorg zoveel mogelijk te bevorderen. Het verstrekken van subsidie dient echter te geschieden in gevolge duidelijk vastgelegde regels". Cu otro palabra pa Gobierno duna subsidie, onderstand lo mester bini reglanan stipulá. Articulo 5: "Het is nodig vast te stellen onder welke voorwaarden en omstandigheden men in aanmerking komt voor maatschappelijke hulp vanwegen de Eilandelijke Overheid, Hieraan dient toegevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijke voorzieningen getroffen moeten kunnen worden. Het wettelijk vastlegging van de voorwaarden, waaraan deze noodgevallen voldaan moeten worden, is daarom niet wenselijk". Y articulo 14 ta bisa bon bon clá: "Er doen zich altijd grens en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond van de starre verordening aan hun lot over te laten". Semper tin casonan cu ta net den duda, pero ta inaceptable pa bo keda sin duna nan yudanza a base di e verordening. Pues e ley tabata permití cu e personanan aki worde yudá sin duda, sabiendo esaki, cargando responsabilidad como waarnemend hoofd, Bestuurscollege cargando responsabilidad como Bestuurscollege di Aruba, a acordeer e desicionan aki y a permití cu e waarnemend hoofd pa motibo cu alabez e ta miembro di Parlamento y a la bez hunto cu un otro compinche, un tempo a desviá for di un otro partido pa dominá e partido Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege di Movimiento Electiral di Pueblo a permití, ami ta yamé, e bagamunderia aki tuma lugar. Y si nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, di Parti di oposicion den e prome reunion cu a worde tratá no a logra pa Bestuurscollege tuma medida, nos ta spera cu awe sí oposicion lo logra cu husticia vence den e casonan aki.
Te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti mi kier a encerá mi mes na e preguntanan hací pa nos colega di fraccion Señor Nisbet y ademas mi kier a haci na Bestuurscollege e siguiente preguntanan. Di promé den nos pueblo actualmente ta reina masha preocupacion, principalmente ora tur dia nos ta lesa den corant cu desempleo lo bay crece enormemente pa fin di aña y principalmente pa otro aña. Pues loke ta toca desempleo e aña '81 ta pinta como un aña masha scur pa nos pueblo. Ta den e sculido aki mi kier a puntra con Gobierno tin pensá pa bay enfrentá e problema di desempleo,

pasobra nos tur sa e momento cu tata di famia worde retirá for di trabao, e momento ey tristeza y pobreza ta drenta e hogar, pasobra nos no mester lubidá cu e famia ey mester tin di come, muchanan tin di bay school, mester cumpra paña etc. etc. Mi pregunta ta, con Bestuurscollege tin pensá pa bay enfrentá e problemanan social aki cu ta bin a consecuencia di e desempleonan cu ta bay tuma lugar. Pasobra den corant nos por a lesa cu cierto hotel a manda un carta pa departamento di Asuntonan Social, pa pidi retiro pa tanto hende y kiko nos ta mira? Hotelnan cuminzá mas ta sigi y segun informacionnan cu nos tin mas empresanan particular tambe tin intencion di haci mescos. Ademas tocante di e asunto di onderstand Señor Nisbet a bay detalladamente ariba dje caba, mi kier a poñe enfasis cu e pregunta, cuanto onderstand a worde kitá ultimo 6 lunanan, cuanto di e personanan aki a apelá y ademas si intencion ta, manera rumores ta circulá, pa bay kita mas onderstand ainda promé cu fin di año.

Un otro pregunta Señor Presidente. Nos tur sa cu actualmente nos pueblo tin e peso duro ariba su lomba di aumento di awa y luz cu tuma lugar ultimamente. Awa cu luz diariamente nos ta weita cu e cuenta ta subi mas y mas. E pregunta cu mi kier a haci Bestuurscollege ta, si ta berdad cu ta intencion pa asina cu aña habri bolbe hisa drasticamente e prijs di awa cu luz, pa asina pone mas peso ariba nos pueblo. Lo mi kier a haya un splicacion detallá riba e asunto aki.

Te aki, Señor Presidente, den mi primera tanda.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, sigur lo mi ta relativamente corto den tratamento di e punto di agenda aki. Di nos parti, di parti di partido RUBA nos ta considerá e reunion aki como un follow-up controlá locual cu Gobierno a primintí durante un periode cu a pasa, dus durante un periode di 6 luna cu Gobierno a primintí cu e lo ehecutá cierto cosnan. Nos a bini awe hunto pa controlá si e ehecucion aki a tuma lugar. Ademas di esey tin algun cosnan cu a tuma lugar mientras tanto y algun preguntanan cu a keda pendiente di contestanan den pasado. Lo mi tabata kier a ripiti e preguntanan aki y haci un ke otro comentario ariba nan.

Señor Presidente, nos sabi cu na e momento aki den nos comunnidad tin un situacion social cu ta duna preocupacion, no solamente na e pueblo, sino tambe na tur nos politiconan en particular. Pasobra aki no ta un preocupacion so cu nos kier benta den scochi di gobierno, pasobra e preocupacion aki nos tambe lo kier cargele junto cu e Gobierno, pues como miembronan di e Parlamento, pa motibo cu nos ta considerá cu si encaso tin cierto preocupacionnan den pueblo encuanto nos situacion social, anto nos di nos banda no por laba man y bisa ta Gobierno a cometé e errornan aki, ta Gobierno a tuma e medidanan aki pues laga Gobierno carga tur e consecuencianan. Pakiko mi ta bisa esey? Pa motibo cu nos sabi cu tin personanan den nos pueblo cu ta imposibel pa nan por cubri e gastonan semanal, gastonan diario, gastonan mensual cu nan tini, gastonan cu bo mester haci pa asina ey bo por sobrevivi. Nos sabi cu e preocupacion cu ta reina ta pa motibo di cierto medidanan impopular cu Gobierno a tuma y cu e pueblo aparentemente no tabata completamente prepará pa esaki. Pues esaki a trece un cierto tension den e pueblo.

Nos ta bisa tension pa motibo cu cierto momento ora un tata di famia ta sinti cu e placa no ta yega pa e por duna e jioenan di come, di bebe y di bisti, manera su obligacion como cabez di famia lo mester tá, anto e ora ey naturalmente e persona aki ta cuminza preocupá y e ta cuminzá biba den un cierto tension pa motibo cu e no por cumpli cu su obligacionnan como cabez di famia. Esey ta un di e motibonan cu nos ta considerá cu nos mester follow-up ariba promesanan cu Gobierno a haci den e sala aki, pa asina maske ta parti di e sufrimentonan aki cu parti di e pueblo tini, pa e parti di e sufrimento aki worde aliviá. Nos sabi cu ora e medidanan impopular di e Gobierno aki a bini na vigor, ela shock e pueblo hasta cu tabata tin p.e manera mi colega, Señor Nisbet, a trecé padilanti awor ey cierto momento di parti di e partido cu ta sostené Gobierno e Presidente, e lider di e fraccion a expresá cu tin hendenan den nos isla, hendenan den nos comunidad cu ta pereciendo, pues cu sufriendo enormemente y hendenan cu no tin ni p'ariba ni p'abao pa asina ey por sobreviví. Un manera of otro ta nos obligacion pa weita si por bin facilidadnan pa nan. Naturalmente nos ta ripará cu a bini un cierto alivio ora cu nos por a lesa den begroting cu a worde poní mey millon florin pa cierto meta, esta pa personanan cu no por paga nan awa etc. pero esaki nos lo lagele pa ora nos ta trata e presupuesto pa nos por bin back dje, pa asina ey nos por tende con e reparticion lo tuma lugar. Sigur sigur, nos kier carga e responsabilidadnan aki como bon Parlamentarionan, esta e responsabilidad pa weita pa yuda e pueblo di locual e ta sufriendo na e momento aki. Ta 6 luna pasá e mocionnan a worde aceptá den e Parlamento aki door di nos tur pa trece alivio den cierto situacionnan. Ta mas cu 6 luna pasá cu e posibilidad pa apelacion door di personanan cu worde negá un onderstand a worde strobá pa motibo cu e comision aki no ta completo. Te awe nos por a ripará cu no tin comision di apelacion naturalmente mi tambe lo kier bisa cu nos lo por pone man riba nos propio pecho y bisa cu nos tambe tin e culpa pa motibo cu ta Parlamento mester nombra e personanan aki, pero tanten cu e reunion no worde yamá ta imposibel pa nos bay over na nombra personanan den e comision. Mi ta spera cu Parlamento den su totalidad lo tuma e iniciativa aki pronto, si no ta awe mes, pa asina ey nos lo por bay over na amplia e cantidad di personanan cu tin na e momento aki, pasobra aparentemente ta un persona so a resta di e comision di apelacion, pasobra cu aki ta trata di necesidadnan cu tin den nos pueblo y e personanan cu ta apelá no tin e posibilidad di haya un veredicto riba nan apelacion, pa motivo cu no tin personanan pa a base di e ley, dus legalmente, tuma un desicion encuanto nan apelacion. Pues cu otro palabra si Gobierno nenga bo onderstand na e momento aki, maske cu tin un ley existente cu bo por apelá, bo no por apelá pa motibo cu e apelacion aki no ta worde tratá como cu no tin un comision di apelacion ta funcionando. Nos ta spera di tende di parti di Gobierno kiko ta e intencionnan di gobierno den esaki si Gobierno ya caba a tuma medidanan y kiko Gobierno tin prepará pa asina nos sa na e situacion pendiente of e situacion cu no ta agradabel na e momento aki. Señor Presidente, mi ta kere cu mi coleganan di oposicion ta haci diferente pregunta riba e parti aki, naturalmente mi kier a lagé over awor na parti di Gobierno pa Gobierno duna splicacion riba e asunto aki.

Un punto cu ta un punto di masha preocupacion riba nos isla.

Mi ta corda cu mi a yega di haci e pregunta riba asunto di atraconan cu ta tumá lugar ariba nos isla. Nos por a ripará ultimo temponan aki cuanto robonan ta tumando lugar ariba nos isla, robonan ta birando un plaga riba nos isla pero nos no ta weita medidadnan cu ta worde tumá. Awor nos a yega di haci pregunta riba e materia aki den Raad, pa asina nos weita si nos por yega na un solucion pa e problema aki, aunke cu e problema aki no ta un problema cu bo por solucioná di un dia pa otro, pero sí mi ta kere cu conhuntamente nos lo por yega na solucion di e problema aki. Mi ta pensa den e direccion, aunke cu ta pertenecé na Land dus na Gobierno Central esta e departamento di Husticia, pero sí como Parlamentarionan den e Parlamento aki, y como Gobierno di e Teritorio Insular, mi ta kere cu conhuntamente nos lo mester bay busca un sistema pa weita si nos no por evitá esaki maske ta parcialmente. Naturalmente robonan bo no por eleminá nan completamente, pero sí parcialmente lo bo por eleminanan door di tuma medidanan preventivo, medidanan na tempo pa asina evitá esakinan. Mi tabata pensa hasta si nos por a yama un reunion interno di Parlamento, un huishoudelijke vergadering pa asina nos por traha comisionnan cu por studia cierto topiconan y bini cu solucion of bini cu cierto sugerencianan pa Parlamento pa weita con nos por pone man na obra pa yuda sana situacion cu tin pendiente aki, y cu tin nos preocupacion. Si nos analisá cuanto e robonan a aumentá, esaki ta un aumento bárbaro. Nos por a ripará con den tur corant ta worde mencioná awor aki con riba tur parti di nos isla robonan, atraconan ta worde cometí, hasta ta bay asina leu cu nos turistanan ta worde atracá. Nos por a tende comentario di un mandatario poco dia pasa encuanto esaki y nos mester carga e preocupacion aki tambe pa motibo cu turismo na e momento aki pa no bisa e prome pilar di nos economía caminda un cantidad di persona directo y indirecto ta haya un pida pan pa nan come. Pues nos mester trata pa weita pa nos sana e situacion y pa evitá cu un industria tan importante asina no worde perhudicá. Naturalmente esaki ta algo cu mester worde studiá, pesey mi a bisa laga nos weita kiko nos por haci conhuntamente den esaki, pero toch lo mi kier a puntra Gobierno di parti di Gobierno kiko ta worde hací pa cu e problema aki. Pasobra nos a yega di haci e pregunta den pasado y Gobierno a contestá nos encuanto esaki cu Gobierno Central a invitá e diputado di Maatschappelijke Zorg pa discutí riba e problema di criminalidad, pero e tempo ey e reunion no a sigi. Nos kier a puntra si tabata tin un follow-up ariba esaki y si tabata tin un follow-up kiko a sosodé despues cu e reunion aki lo a tuma lugar.

Nos por a ripará tambe cu a worde mencioná di parti di e Gobierno Central, muy en particular di parti di e Cuerpo Policial, cu lo a bini un proyecto pa prevení crimennan na Aruba y e proyecto aki lo a worde yama "Operacion Indentificacion". Segun e Cuerpo Policial, un programa similar lo por reducí crimennan cu 75% como cu na Merca esaki a haya su efecto masha positivo den e caso aki. Mi kier a puntra si encaso e Gobierno por ta na altura di esaki y si Gobierno por a duna un splicacion di esaki. Naturalmente si Gobierno no ta na altura no por. Esaki ta algo cu ta regardá Cuerpo Policial cu ta cay pues bao di Gobierno Central, pero muy probable como cu nos por a tende di parti di Gobierno cu Gobierno Central a yega di invitá e diputado di Maatschappelijke Zorg

ensuanto pa discutí e problema di criminalidad riba nos isla. Muy probable e problema aki lo por a worde conhuntamente discutí. Tambe den e dianan aki a sali den Gorant algo tacante di nos prison, esta cu por tabata tin cualkier cos cu a sosode ayaden. Mi kier a puntra Gobierno con a para cu e asunto di tereno cu lo a worde poní disponibel pa e prison cu Gobierno Central lo kier a trahá, y si esaki ta sigi ainda, ta na unda esaki lo worde construí. Pasobra nos por a riparà cu a bini cierto remarcanan of cierto discusionnan riba e lugar caminda e prison aki lo a worde construí, pero nos no a tende nada mas pa basta tempo di e asunto aki. Pues nos kier a tende di parti di Gobierno si Gobierno ta na altura encuanto esaki y kiko ta e noticianan cu Gobierno tin pa nos encuanto e materia aki di prison.
Tambe hunto cu e hisamento di prijs di awa y di luz y prijs di awa tambe atrobe lo worde hisá muy probable pa motibo di e clausulá tan conocí riba nos isla muy probable lo worde introducí na januari y caminda cu tin un preocupacion enorme encuanto esaki. Mi kier a bisa cu Gobierno e tempo ey den un programa di television a primintí cu nan lo bini cu un campaña pa spaar awa y energía. Mi kier a puntra, pasobra mi a pidi e tempo ey pa di parti di partido RUBA nos a trece padilanti cu lo ta bon pa set-up un programa profesional riba e asunto aki pa asina personanan profesional riba e tereno aki por duna informacionnan encuanto esaki, si esaki ta tumando lugar y si esaki no ta tumando lugar si Gobierno por a tene cuenta cuné, pasobra aunke cu kizas esaki lo por yuda masha poco, pero e ta yuda toch. Y mi ta kere den e situacion cu nos ta aki, caminda cu nos sa cu e gastonan ta hopi halto, anto e ora ey lo nos mester bay over na duna informacionnan na e pueblo pa asina por spaar e awa y energía. Naturalmente no manera cu a worde bisá den pasado caminda cierto cosnan ta worde trecí padilanti cu hasta nos por considerá poco ridiculo, pero nos a pidi pa e haya un set-up profesional, pa asina un estudio worde hací, con lo e mester tuma lugar mas efectivamente.
Manera mi a trece padilanti e reunion aki nos ta condideré como un follow-up riba, e reunion cu a tuma lugar un 6 luna pasá ey pa asina nos por tende di Gobierno kiko a tuma lugar mientras tanto, pero toch lo mi kier a papia ariba un ultimo topico, locual cu a sali den corant principio di luna y esaki ta tocante di e sistema di cobra huur di cas di pueblo. Den e declaracion cu nos por a lesa den corant a worde poní e.o. con e sistema di huur ta bay bira awor. Esnan cu tabata bin na remarca pa rebaho di huur di cas di pueblo te awor tabata esnan cu tin un entrada hopi abao of uno cu tin un entrada di mas cu 10 mil florin pa aña, tur dos ta paga e mesun 15% di 10 mil florin na huur di cas. Esaki tabata un desventaha pa esunnan cu entrada abao, p'esey awor FCCA ta cambia e sistema di e manera aki. Entrada pa aña te cu 5 mil florin, e huur den porcentage lo bira 12%, di 5 a 6 mil florin etc. y e ta sigi di 10 a 11 mil: 15%, 11 a 12 mil:15½%, di 12 a 13 mil:16%, di 13 a 14 mil:16½%, e ta bay te 16 mil pariba na entrada esaki lo ta un porcentahe di 18%. Loke mi kier a mustra ariba dje ta esaki: Manera ta worde poní antes personanan cu entrada di mas cu 10 mil florin no por a bin na remarca pa un cas di pueblo. Awor si esaki ta bin den discusion, pasobra e pregunta a bin ariba esaki,

si Gobierno por a duna nos un splicacion di e asunto aki y si e materia aki lo bin den discusion den seno di Parlamento, pasobra nos ta considerá cu aki ta un cambio drastico ta worde hací. Pues cu otro palabra en bez cu e casnan aki keda destiná pa personanan cu un entrada abao, awor aki nos ta ripará cu e casnan aki a worde habrí pa personanan cu tin un entrada mas o menos di 16 mil florin p'ariba tambe. Es decir cu for di esaki nos ta haya un impresion cu e Gobierno lo a cambia su politica su politica encuanto di esaki. P'esey nos tabata kier, prome cu nos bay den discusion riba e asunto aki muy probable durante di tratamento di presupuesto, Si di awor aki caba nos por haya algun informacion di Gobierno di e caso aki, pero mi no kier bay en detalles ariba dje, mi kier lagé over na Gobierno pa duna nos e informacionnan riba e asunto aki.
Te asina leu den primera buelta, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, algun siman pasá nos tabata tin un reunion cu e mesun punto di agenda aki. Den e reunion ey a ser entregá un mocion caminda nos a pidi Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario contra e Hefe Interino di Dienst Maatschappelijke Zorg, pasobra a keda clá cu e maneho di e Hefe Interino aki tabata inaceptable. A keda clá cu e no a tene su mes na e ley cu e tabata tin pa tene su mes na dje y despues di investigacion a bin na clá pa henter Parlamento cu e ambtenaar aki no tabata haci su trabao manera debe ser. A la vez nos ta pone enfasis ariba dje cu e no ta solamente un ambtenaar, pero a la vez e ta miembro di e Parlamento aki y esey ta haci henter e situacion hopi mas dificil. Awe ainda nos ta mira cu no tabata tin e moral personal pa dicidí di pidi un overplaatsing of di pidi retiro como miembro di Parlamento. Te awe e ta tanto miembro di Parlamento como Hefe Interino di Dienst Maatschappelijke Zorg. Biaha pasá nos a bisa cu nos ta di opinion cu e ta un manera mas simpatico pa actua contra un colega, miembro di Parlamento door di pidi Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario. E fraccion di MEP cu mayoria atrobe ciegamente a bay contra e mocion aki y nos a bisa e ora ey e ora nos ta haya nos mes obligá di enfrentá e problema aki di un otro angulo. Pero promé cu nos bay na e topico ey Señor Presidente......

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, punto di orden. Pa coreccion pa e no sali eroneo den pueblo, cu lo nos por a bay ciegamente contra e mocion aki. Ami a mustra bon clá e dia pakiko mi tabata contra e mocion aki, mi ta kere Señor Eman tambe ta corda e motibonan. No trecé asina padilanti, e no ta custumber.

DE VOORZITTER: Y tampoco ta custumber cu nos ta bin back ariba un caso cu a worde dicidí caba, Señor Eman. Mi ta suponé cu bo ta na altura di esey.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, enberdad mi mester excluí un miembro cu no a hacié ciegamente. Señor Presidente, mi mester para ainda un rato na e punto aki, nos a trata den e dianan ey e cartanan di retiro di diferente miembronan di e comision di apelacion. Te awe no tin un comision di apelacion locual ta causa cu tur esnan cu ta worde nengá di ser yudá cu un onderstamd, no tin manera di bin den apelacion.

Pesey nos promé proposicion ta, pa awe nos nombra un comision di apelacion pa esnan cu a worde nengá tin caminda di cana pa buscanan derecho.
Na di dos lugar nos a papia durante e reunion ey ariba e seccion, e parti di esnan cu a worde nengá onderstand y cu a bay den apelacion. Nos no a trata e punto di esnan cu kizas ta hayando onderstand sin cu nan tin derecho ariba dje. Encuanto di esaki lo mi kier a sa si locual nos por a tende ta berdad, cu tin expertonan cu a haci estudio riba e maneho di e waarnemend hoofd di Dienst Maatschappelijke Zorg. Si ta asina, ta cua grupo, si ta un grupo di experto of cu ta Eilandsaccountantdienst y si tin un rapport ariba esaki lo nos apreciá di haya e rapport aki. Señor Presidente, nos a bisa biaha pasá cu nos ta considerá mas simpatico pa acerca e problema aki pa haciele via di Bestuurscollege, awor nos ta haya nos mes forzá, cu nos como coleganan di Raad mester bay acerca e problema aki como miembro di Raad. Señor Predidente, articulo 12 lid 1 sub. i. ta bisa: un ambtenaar cu ta encargá cu het ontvangen of uitgeven van gelden di e isla of ta responsabel, mester duna cuenta na e Bestuur di e Eilandgebied no mag ta miembro di Raad, e ta compatible. E motibo ta, nos a spliké ampliamente den pasado tambe, cu naturalmente e ta un situacion masha straño cu bo ta miembro di Parlamento caminda cu bo ta hefe di Bestuurscollege, pero como ambtenaar Bestuurscollege ta bo hefe. Den un caso e Bestuurscollege mester bin duna cuenta na bo y den e otro situacion abo mester bay duna cuenta na Bestuurscollege. Na Hulanda ta asina cu tur ambtenaar y tin gemeenteambtenaren, no mag ta gemeente Raadslid. Aki den nos Eilandregeling nan no a bay asina leu, pasobra den e tempo ey a worde bisá den e toelichting tambe cu mirando e limitacion di hendenan capaz cu por fungi tanto como ambtenaar, como Raadslid, ta mucho limitá y ta p'esey nan no a pone e regla aki pa tur ambtenaar, sino solamente pa esnan cu ta encargá cu ontvangsten of uitgeven di placa di Gobierno. Nos ta enfrentando aki sin mas un caso asina. Desde e Eilandbesluit di 13 di februari 1979 ter uitvoering van artikel 8 van de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba, a bini elá padilanti, muy en especial den articulo 19 cu e hefe di Maatschappelijke Zorg ta esun cu ta responsabel pa e uitgeven en inkomsten di e departamento ey y no mas manera, por ta cu e tabata den pasado, cu ta Bestuurscollege ta esun responsabel y cu ta Bestuurscollege ta esun cu ta firma. Si bo tuma articulo 19 bo lesa p.e. artikel 19, lid 2: "Het diensthoofd onderwerpt de aanvragen zo spoedig mogelijk aan een onderzoek waarvan schriftelijk rapport wordt opgemaakt aan de hand waarvan de maten en de wijze van hulplening door het diensthoofd bij beschikking wordt vastgesteld". Kier meen cu e diensthoofd ta dicidí ariba su mes kiko ta bay afo, cuanto ta bay afo, y pakiko e ta bay afo. Y naturalmente cu e ley den su man e no mag desviá. Nos por compará e posicion aki cu e posicion di e administrateur na e diferente bedrijvennan cu nos tin, caminda cu di acuerdo cu e instruccionnan di administrateurnan y beheersverordening di e administrateurnan aki, nan ta responsabel pa e ontvangsten y uitgaven di Gobierno y pa e motibo ey nan tambe probablemente lo no por ta Raadslid, pasobra e ta incompatible articulo 12 lid 1., sub i. di nos Eilandregeling.

Si nos studia e Rechtsspraak encuanto di esaki e ora tambe masha clá si bo tuma e vonnissenan di tur dos ariba e mesun dia di 27 di januari 1971, nos no por saca otro conclusion cu e ambtenaar en cuestion aki ta belast cu uitgeven en ontvangen di placanan di Teritorio Insular, e posicion ey ta incompatible cu e miembro di Raad. Awor nos kier evitá di bin cu mocionnan pa bay polarisá. Nos tin e proposicion cu di acuerdo cu articulo 14 lid 2 ta bisa: despues cu lid 1 eigenlijk infractiva ta obligá e miembro di Raad cu ta bin den e situacion cu e ta ocupá un posicion cu ta incompatibel cu e Raadslidmaatschap articulo 2 ta bisa: "Indien de in het vorige lid bedoelde kennisgeving niet is gedaan doch de Voorzitter van de Raad van oordeel is dat één der aldaar bedoelde gevallen zich voordoet geeft hij kennis aan de belanghebbende dat, en op welke gronden deze heeft opgehouden lid van de Raad te zijn".
Señor Presidente, nos kier a haci un apelacion ariba Bo persona, pasobra e ERNA ta papia masha clá ariba Bo persona pa haci un investigacion, como Presidente di e Raad aki, encuanto e situacion y e posicion di e Raadslid aki y si acaso nos tin razon, nos ta casi sigur pasobra nos a studié bastante profundo, pa manda e Raadslid un carta manera ta mencioná den articulo 14, lid 2. Nos kier a puntra Bo, Señor Presidente, si Señor Presidente ta di acuerdo pa haci esaki como articulo 14 lid 2 na promé lugar ta pone henter e actuacion den e situacion aki den man di Señor Presidente cu un prerogativo pa Señor Presidente, so. Esta den henter e discurso aki nos a keda cu dos pregunta cardinal: 1. tin un rapport, un estudio hací ariba e Dienst Maatschappelijke Zorg? Si ta asina lo nos kier a hayele y si Señor Presidente, ta dispuesto pa, di acuerdo cu articulo 14, lid 2 ERNA, haci un estudio of puntra conseheronan haci un estudio pa wak si locual nos a trece padilanti di cu e Raadslid aki su posicion como funcion di ambtenaar cu a base di e Eilandbesluit di 13 di februari di 1979 su funcion di Raadslid y ambtenaar ta incompatible. Te aki den promé rond, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, lo mi ta relativamente hopi corto den e agendapunt aki como cu nos tin tambe un Hoofdbegroting cu ta sperando nos na fin di e luna aki y den cual lo mi bay mas detallá riba e asuntonan social.
Solamente mi kier a haci algun pregunta na Bestuurscollege en coneccion cu e politica social cu ta worde hibá door di e Bestuurscollege actual.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto persona na e momento aki ta cobra onderstand, segun e reglanan nobo. Y tambe mi kier a pone na atencion di Bestuurscollege cu desde aña '75 te hasta la fecha salarionan di trahadornan aki na Aruba a worde aumentá cu mas o menos 76%, tabata tin un indexering di 76%. Awor desde e mesun fecha di '75 te awor aki, nos sa cu onderstand solamente a worde aumentá un biaha so y cu segun mi no ta herá cu 20%, es decir cu e onderstand a keda tras den un ajustamento social, compará cu p.e. laga mi bisa, pensioen di behez cu regularmente ta worde aumentá door di Gobierno Central, aunke no ta hopi cos, pero toch e cierto porcentage ta worde poní ariba djele cada aña.

Mi kier a ountra Bestuurscollege kiko ta e beleid den futuro di Bestuurscollege, mi ta tumando na bista cu e temporada di Pasco ta drentando y cu ta un custumber semper di Bestuurscollege of di Gobierno pa e partidonan envolví trata na mehorá e situacion di esnan cu ta carecé cierto entrada. Mi kier a puntra Bestuurscollege si lo no tabata husto pa bay ahustá tambe e uitkeringennan di onderstand como cu nan a keda hopi aña atras compará cu tur e inflacion y cu tur e indexeringnan cu a tuma lugar desde '75 te '81, nan a keda atras mas o menos un 50%.
Mi kier a haya un contesta categorico di Bestuurscollege riba e caso aki. Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi tambe ta corto den e reunion aki. Mi por bisa cu pa motibo cu den un reunion anterior di e mesun caracter aki, ampliamente a ser discutí riba e materia aki. Sí mi tin cu bisa cu e hoofdschotel tabata cu e asunto di e hefe di Maatschappelijke Zorg encuanto incompatibilidad di su funcion como hefe interino y su funcion como miembro di Parlamento.
Señor Presidente, den e reunion ey mi a trece bon clá padilanti cu nos mester wak e asunto aki den un sentido mucho mas amplio, mucho mas ruim pa nos por weita pa evitá of eleminá cierto incompatibilidad den e diferente funcionnan cu tini como empleado publico y ser miembro di Parlamento, ser representante di pueblo. Y eyden mi a trece bon clá cu tin un compatibilidad constitucional loke ta regla den nos Eilandenregeling articulo 12 y tambe e incompatibilidad legal cu esey ta keda bao competencia di e organo aki mes, esta Eilandsraad, cu por bin cu decreto pa asina por eleminá e problema si mi por yamé asina, cu ta surgiendo aki na Aruba. Nos sa cu awe mi ta miembro di Parlamento, of cualkier otro miembro mi por bisa, y mañan bo ta haya un promocion bo ta bira hefe, e ora ey e posicion ey ta bira incompatibel. Aunke cu den esey tin cu si bo cubri un funcion despues cu bo bira miembro di Parlamento, cu e ora e procedura lo ta otro. Den e caso aki mi ta contento y mi lo kier a trecé padilanti ta un asunto cu nos ningun ta un perito den dje, esta e parti legal, y di parti di Señor Eman ela ser trecí padilanti pa bo persona, pa bo bay husga esaki pa bo weita si en berdad e funcion di e hefe aki ta incompatible cu e funcion di Eilandsraad. Y manera Señor Eman a trecé padilanti enberdad Hof di Husticia a duna sentencia dia 27 di januari 1971 encuanto e asunto aki y Hof a pone 3 posibilidad. Un di nan ta si e recibo y pago di placa no ta inherente na e funcion cubrí, esey ta un di e dictum di e Hof e tempo ey. Di 2 ta, si e pago y recibo di placa no ta di un volumen notable, kier meen un volumen grandi. E di 3 y esun cu ta pisa mas ta, si ambtenarenrechten ta di acuerdo cu bao di cierto circunstancias por bay husga si e encargo en relacion cu e membrecia di Raad no ta permitible of admitible. Esaki ta e tres puntonan cu a pisa. Pero manera mi a trece padilanti e ultimo a pisa mas. Y ya cu ela ser trecí padilanti lo e ta bon pa bo haci e investigacion aki si bo participá na Parlamento como cu ta Parlamento ta esun cu tin cu decidi y ora Parlamento caba di decidí si e ta ....

DE HEER J.H.A.EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. E zin incorecto aki ta ora cu e Raadslid ta hou op di ta Raadslid e ora e por bay den beroep di Raad. Pero e carta cu mester worde mandá y e onderzoek ta un pregorativo di Presidente su so.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, e ta un prerogativo ki ora cu un miembro di Raad worde eligí bo ta haya tur su bescheidennan, nos ta yama nan geloofsbrieven, credencialnan, bo ta trece nan akiden y aki Raad ta aprobá nan. Y si e Raad no aprobá nan, e no ta bira. Akinan ta e mesun logica cu bo ta usa. Akinan por ta cu Raad a cometé un pifia. Mi no ta bisa cu ta asina, sí of no, por ta. Pesey bo tin cu investigé y Raad mester worde poní na altura. Akinan e no ta poní den nos Eilandenregeling cu tantas palabra, asina e mester ta sí. Y ora cu e bin aki nan cu Raad ta bisa enberdad ta asina ey, e por bay den beroep. E ora nos por weita manera aki nan si vonnis di Huez lo decidí si ta asina of no. Pero mi ta bay mas leu y sugeri Bo como miembro di Bestuurscollege pa weita si nos por trece adicion na e articulo aki, ya nos ta eliminá eventual problema cu por tin den futuro. Señor Presidente, di parti di miembronan di oposicion mi por a nota algun sugerencia cu a bin padilanti pa nos bolbe yena e vacaturanan cu tin den e comision di apelacion
Señor Presidente, mi a trecé bon clá padilanti dem mi alocacion den un reunion anterior cu esaki mester tuma lugar, pero sí, nos no mester bay ciegamente, esaki ta un critica pa Bestuurscollege, un otro critica pa Raad pa ora nos ta nombra comision, e no ta solamente den cierto gremionan pa bay den comision. Mi a trece bon cla padilanti cu tin 65 mil hende y den nan nos por haya hopi hende cu por haci e trabao aki bon pa nos. No excluí pa e bira un forma di verkapte descriminacion. Pa mi ta hacié bon clá y si ta asina ey te hasta mi a pone advertencia den corant, ken ta interesá pa drenta den e comision aki. Y mi tin sigur cu nos ta haya candidato na cantidad. Un cos sí, pa nos nombra e miembro di comision awe si mi ta kere cu e ta algo poco prematuro pa motibo cu nos por yega cu nomber, nombra persona y podiser despues bo ta yega puntra nan si nan ta interesá, nan ta bisabo cu pa motibo di ocupacionnan nan no por cumpli cu e atrea cu lo bo kier a encarganan cuné. Señor Presidente, nos fraccion tambe ta di acuerdo of mihor bisá nos a trece padilanti inoficialmente diferente biaha na miembronan di nos Colegio cu nos tambe kier weita e posibilidad pa ahustá e onderstand, pasobra cu e costo di bida ta subi pa un y tur aki na Aruba y e ta subi sigur sigur mas pisá pa esunnan cu tin menos entrada. Mi kier sa con leu Bestuurscollege ta cu e asunto aki.
Te asina leu den promé tanda, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, si nos por a tende nos coleganan di oposicion den nan desertacion awe mainta, nos no por a ripará nada otro cu atrobe ripiticion di cierto argumentonan cu segun nan lo ta pasando mesun argumentacionnan cu nan a purba trece padilanti den un otro reunion di e mesun topico, algun dia pasá. No mas awor aki nos por a ripará di banda di fraccion di AVP, cu mirando con nan a hiba un derota cu e reunion ey, ta purba cambia awor e strekking di e reunion aya y ta purba basé mas bien riba cierto legalidadnan sí of no, e cuestion di membrecia di Parlamento di un miembro di MEP.

Sinembargo, lo mi no bay en extenso den e topico aki, como cu corectamente colega, Señor Pedro Bislip, a trece bon clá padilanti con e asunto aki ta y mi ta kere cu di banda di e fraccion di AVP, esey tambe awor a ser comprendí y nan lo sa di respetá tal.
Sí, Señor Presidente mi tin cu remarca of contra-aresta cierto argumentacion cu a ser trecí padilanti door di un miembro di oposicion, den e caso aki representando e partido RUBA, caminda e ta trece padilanti cu semper ta custumber cu den temporada di Pasco y fin di aña e ora tur partidonan ta yega hunto pa corda riba tur e miembronan di e comunidad cu ta pasando den necesidad. Mi kier trece bon clá, no solamente como Parlamento, pero tambe Gobierno semper y henter aña mester traha y corda riba e mayoríanan den nos comunidad cu mester di cierto ayudo social. Y den e caso aki nos mester pensa riba fundacionnan di ayudo social, FAVI., Asociacion Diabético, etc. etc. Y mi no ta comprendé e remarke aki cu no ta en absoluto na su lugar, como cu di banda di Gobierno presupuesto ta ser entregá caminda cennan ta ser poní disponibel y riba esey Gobierno ta traha henter aña. Y si berdad cu banda di oposicion ta solamente den temporada di Pasco y fin di Aña nan ta corda riba e minoría den nos comunidad ta di lamentá grandemente y ta di aplaudí cu toch tin un partido cu ta representá pa e mayoria akiden ta corda semper bay riba tur categorianan, di minoría y esnan cu mester di ayudo social den nos comunidad.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.
Palabra ta na Bestuurscollege.
Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. de KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como cu a worde puntrá preguntanan detaya: cuanto onderstand tin awor aki, cuanto a worde cancelá despues di hercontrole, mi kier a pidi Bo si Bo por a schors e reunion pa un 5 minuut pa nos haya e contesta.

DE VOORZITTER: O.K. Mi ta schors e reunion pa mas of menos un cuarto di ora.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y palabra ta na Bestuurscollege, pero promé cu mi duna palabra na diputado Kelly, lo mi kier bisa Raad cu riba locual a worde trecí dilanti pa e posicion di miembro di Raad como empleado publico, lo mi laga haci un investigacion den e asunto aki pa mira e relacion di e funcion di e empleado pueblico, relacioná cu su condicion como miembro di Raad.
Palabra ta na Señor diputado Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a worde hací pregunta encuanto di e sistema nobo cu FCCA ta huur e casnan di pueblo. Mi kier a bisa e sistema ta encerá lo siguiente: te cu un entrada pa añá di 5 mil florin y e percentage di su entrada lo ta 12%, 5 mil pa 6 mil ta 12% y mei, 6 mil pa 7 mil 13%, 8 mil pa 9 mil 14%, 9 mil pa 10 mil 14% y mei,

10 mil pa 11 mil 15%, 11 mil pa 12 mil 15.5%, 12 mil pa 13 mil 16%, 13 pa 14 mil 16% y mei, 14 mil pa 15 mil 17%, 15 pa 16 mil 17% y mei, 16 mil pariba 18%. Naturalmente mará na un maximo di huur cu por worde cobrá. Y e maximo ey lo ta a base di locual cu huurcommissie evaluá e casnan. Mi kier bisa sí cu e aumento aki lo no surpasá mas cu 300% den un aña, es decir surpasá 25 florin pa luna, pa loke ta condernî e aña venidero. Pues un persona cu ta biba den un cas cu tabata 125 florin lo no bay paga mas cu 150 florin, aunke con halto su entrada ta den e lista cu mi a caba di nombra eynan, pero segun e maximo pa durante e aña venidero lo e no bay paga mas cu 150 florin, e aumento ta maximalmente 25 florin durante e aña venidero.
Mi kier a bisa cu no ta intencion pa bin cu ningun proposicion Parlamento pa worde aprobá.
Cu esaki mi ta kere, Señor Presidente, cu mi a contestá e pregunta cu a worde hací door di Parlamento.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, contestando e preguntanan cu a worde hací door di Señor Vos tocante si Bestuurscollege a duna tereno caba pa construí e prison nobo na Aruba, mi por bisa cu semper Bestuurscollege a duna su coöperacion den esaki. Pa cuminzá na aña 1977 nos a duna un tereno na Shete, pero despues a bini un problema cu Stinapa y a bay papia cu e Ministro pa no construí e prison na e lugar Shete, pa motibo cu e tereno ey tabata destiná un tempo como, manera nan ta yamé popularmente na Hulandes: natuur gebied. Despues nos a busca alternativa y dia 16 di october 1979 a haya un carta pa Ministro di Husticia cu nos kier terminá e asunto aki y duna Gobierno Central un tereno cu ta keda pa e parti Oost di e vliegveld pa avionetas, cu ta De Vuyst vliegveld, mas o menos 40 hektaren pa construí e prison aki. Primeramente tabata tin poco critica ariba e tereno aki, pakiko net eynan. Pero mi ta kere cu e tereno aki lo ta un di e sitionan adecuado y e arkitecto a worde poní na altura pa e traha riba e plannan, di e forma ey e Gobierno lo por bay pa e parti definitivo pa pasa e tereno aki pa Gobierno Central y di e forma ey e prison worde trahá. Pasobra nos tambe ta di opinion cu e ta den beneficio di e isla aki pa construí un prison. Y nos a manda carta, asina ta nos ta spera riba Gobierno Central cu e architecto ki dia nan ta clá cu e ontwerp di moda cu nos por sinta na mesa y definitivamente regla e asunto aki di tereno.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER E.M. de KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi bay over pa contestá resto di e preguntanan cu a worde hací encuanto e problema social na Aruba. Lo mi principiá cu informacionnan general halando hunto preguntanan cu a worde hací door di diferente miembro di Parlamento, pero cual nan contenido ta mas o menos igual, door di e manera ey mi ta preveni di pasa contesta un pa un.
Na promé lugar a worde papiá door di varios miembro di Parlamento riba informacion na e pueblo, esta voorlichting na e pueblo. Esaki a worde partí den dos parti, esta e promé un ta e voorlichting pa cu e leynan di e beneficionan social cu ta bin for di e presupuesto di Maatschappelijke Zorg y na di dos lugar informacion pa cu spaarmento di awa y energía.

E promé parti informacion a worde duná pa cu e aspectonan social di cu e presupuesto di Maatschappelijke Zorg, na prome lugar via e Voorlichtingsblad di luna di april 1979, tin un articulo detayá riba e derechonan aki. Seguidamente a worde duná na mas di un ocasion informacion pa medio di television y radio, riba e derechonan aki, pero e dos puntonan aki mi ta aceptá cu ta di menos impotancia, pasobra e informacion di mas clave y di mas importante cu ta worde duná pa cu e derechonan di onderstand ta e informacion cu ta worde duná diariamente persona pa persona na Maatschappelijke Zorg y mas leu door di e trahadornan social cu ta den nan bario y cu conocé famia pa famia den nan bario. E trahadornan aki na e momento cu nan ta mira cu un famia por tin un derecho riba un trato medico liber of un onderstand, na e momento ey e ta consehanan of e personalmente ta hiba nan pa haci nan peticion. Y esey ta e mihor tipo di informacion cu ta existí, esta di e trahadornan social directamente na e pueblo. Riba e besparing di awa y energía igualmente, recientemente ainda si mi no ta ekibocá e ultimo lunanan aki den un di e corantnan di informacion a sali articulonan detayá pa e besparing aki, y tambe na varios programa di radio y television a worde dedicá na e topico: con bo por spaar awa y energia. Despues a bini Aruba un experto ariba tereno di besparing di awa y energía kende ta Profesor Clarck di Cornell University. E professor aki a organisá un curso cu respaldo di Gobierno y di Hotelvak-school. Ela organisá e curso pa siña con pa bespaar riba awa y energía. E curso aki a worde asistí pa e Chief ingeneer di tur e hotelnan, pa personal di WEB., personal di DOW., personal di ELMAR, personal di Hospital, Associated Architects, Lago y Voorlichtingdienst. Y e intencion tabata cu cada un na su turno ta pasa e conocimiento cu e haya riba tereno di besparing aki pa su trahadornan y pa lo demas cu e ta traha cu nan diariamente.

Fuera di e punto aki tambe a worde papiá door di varios miembro e.o. Señor Pedro Bislip riba un posibel aumento di onderstand. Mi mester declará cu na e momento aki nos no tin un aumento ta biniendo pa cu onderstand. Mi ta kere sí cu esaki lo por realisá den curso di otro aña, pero no e promé parti di otro aña,sino mas bien e segundo parti di otro aña. Aumento di onderstand, a pesar cu un miembro a relaté na e beneficio cu bo ta haya di Social Verzekeringsbank esta pensioen di behez, y pensioen di viuda, ami kier a tene nan toch separá, pasobra un onderstand ta un maatschappelijk hulp e ta, siendo cu un pensioen di behez ta un sociale verzekering, pa cual bo ta paga un premie pe. Asina ta toch mi kier a tene nan dos separá, pasobra nan no por worde bruhá cu otro. Uno ta un sociale premie y e otro no ta un sociale premie. E maatschappelijk hulp ta di acuerdo cu e forza financiero di Gobierno e ta worde pagá, y ora cu e fuerzo financiero ta bon, Gobierno por aumenté y ora cu e forza financiero ta limitá, anto Gobierno mester tené limitá denter di su poder financiero.

Mas leu, Señor Presidente, tambe varios miembro a papia riba e comision di apelacion. Berdaderamente ta asina cu na e momento aki nos no tin un comision di apelacion, mi a tende mencioná pa bin awe y nombra e comision aki.Mi ta kere ta prematura pa durante e reunion aki cada hende sinta pensa kiko ta bay haci, pero sí mi ta kere cu ta consehable pa riba termino corto pa nos cuminzá pensa riba personanan cu por ta

apto den e comision y riba termino corto Raad bin cu e nombernan.
Tambe a worde menciona cu BC. mester bin cu e proposicion. Esaki no ta completamente corecto. Un par di luna pasá, un luna y mei pa dos luna pasá, mi a puntra conseheronan pa nos haci un proposicion na Raad y mi a worde contesta cu no ta necesario, ta Raad mester bin cu e nombernan. Sí ta asina cu e ta un tiki problematico pa motibo cu e personanan cu pa un motibo of otro ta worde rechazá, un peticion di onderstand, no ta existí e posibilidad pa nan bay den beroep, of mihor bisa e posibilidad ta existí, pero beroepscommissie no t'ey, kier meen mes leu nan a keda, pero sí den casonan cu nos ta mira cu e persona realmente ta den un necesidad social y pa motibo tal bez cu e no ta cumpli cu e rekesito legal, anto e ora ey nos ta aplicá articulo 16 y nos ta duné onderstand. Esey ta exclusivamente te na e momento cu e comision di apelacion, por ta den un constelacion completo tambe, y cu e cuminsá funcioná.
Tambe mi ta mencioná acerca pa bolbe hak in ariba un di e proposicionnan tocante un parti-time kracht, esey mi a duna Raad caba e toezegging den e ultimo reunion riba asuntonan social y te ainda mi ta mantené e toezegging ey, cu na momento cu e comision di apelacion ta completo atrobe, nos lo pone un parttime kracht ter beschikking di nan pa assisteernan den nan trabao. Pero e no ta make senee pa nos hacié awor aki, pasobra nos no tin comision di apelacion awor aki. Pero na e momento cu e comision di apelacion ta existí, ta nombrá y ta funcioná, anto nan ta haya un parti-time kracht ter beschikking di nan. Señor Presidente, lo mi mira si den mi contestanan aki y remarkenan mi por a salta cualkier pregunta, lo mi contesté especificamente awor aki. Señor Nisbet a papia riba legalisacion di e cuido medico den exterior, esaki Gobierno ta trahando riba un parti pa reglé legalmente , pero mi ta bisa acerca cu e no ta e promé pregorativo di e departamento na e momento aki. Na e momento aki tur persona cu financieramente no por paga pa su cuido medico den exterior, y cu e comision ta husga necesario pa e bay ta haya trato, cuido medico liber den exterior. E promé pregorativo di Bestuurscollege, di e diputado y di e departamento na e momento aki ta pa nan bin cu un reorganisacion completo di e departamento di Salubridad Publico, pero na e mesun tempo tambe e cuido medico den exterior. E diputado ya den ocasion anterior, si mi no ta ekibocá den tratamento di presupuesto, a duna un exposé detayá riba con e tabata mira e reorganisacion aki a base di e rapport cu a worde entregá pa e departamento. Despues cu esaki ta concretizá, anto e ora nos lo bay pa stap number 2 cu ta e pregunta o remarke aki di Señor Nisbet. Tambe Señor Nisbet a papia ariba e procedure legal pa un persona ricibí PP-kaarten y con ta pará cuné? Te ainda nos no a traha un procedure legal pa PP-kaarten. Promé cu esaki mi ta kere cu e cantidad di problemanan cu a surgi rond di e ley di onderstand aki, mester worde completamente eliminá y promé cu Gobierno tuma cualkier desicion den e direccion aki, nos lo spera riba e rapport di e comision di revision. E comision di revision ta trahando riba e diferente puntonan y sugerencia, y tanten cu e rapport definitivo no yega na BC. nos lo no tuma un desicion.
Tambe y akinan mi ta hak in ariba un otro pregunta cu a worde hací, cu si ta haciendo un rapport, un investigacion riba operacion di departamento di Cuido Social?

No Señor Presidente, esaki no ta corecto. Sí ta asina cu Accountantsdienst qualitate qua den tur departamento di Gobierno na unda tin gasto y entrada ta tuma lugar nan mester tene nan controle periodicamente. Y esaki departamento di Cuido Social no ta un excepcion y nan tambe ta worde controlá periodicamente pa e departamento di Accountantdienst y e resultado di nan rapport ta worde presentá na Bestuurscollege.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, lo por ta asina cu Bestuurscollege a haya e rapport aki caba y si ta posibel pa Raad haya inzage den e rapport aki.

DE HEER E.M. de KORT, GEDEPUTEERDE: Manera mi a bisa cua rapport?

DE HEER J.H.A.EMAN: Cu Señor diputado a bisa cu Accountantsdienst qualitate qua a haci un onderzoek.

DE HEER F.M. de KORT, GEDEPUTEERDE: No, periodicamente ta haci un onderzoek riba tur departamentonan di Gobierno y e departamento di Cuido Social no ta un excepcion, nan ta hacié ariba nan tambe. Y mi por bay mas aleu cu esaki. Mi no ta kere cu ta prudente na e momento aki pa mi bisa ni sí, ni no, pero nan a haci un onderzoek, mi ta calculá un dos luna pasá ey mi a haya un rapport di nan, y e no ta custumber cu ora nos haya un rapport nos ta tuma cierto desicion ariba e rapport, pasobra nos kier mira e otro punto di bista pa cu e sugerencianan. Pasobra no solamente nan ta traha un rapport, sino nan ta pone acerca e sugerencia con pa preveni tal cos. Anto esaki no ta den fase final ainda, pasobra e ta bay back pa e personanan concerní, esta pa e departamento di Cuido Social, pa e departamento di Financiën, anto nan ta traha nan advies ariba anto nan ta bisa: nos ta conseha bo pa haci tal y tal cos. Asina ta e no ta den su fase final ainda, e rapport ey a drenta ela bay pa advies, nos no a hayé back ainda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Asina ta mi mester concluí cu nos no por haya inzage den e rapport aki ainda?

DE HEER E.M. de KORT, GEDEPUTEERDE: Nos no tin e rapport awor aki, e ta pa advies. E fase cu ela pasa ta Accountantdienst solamente, e no a pasa e resto di canalnan. Of por ta cu ela pasa nan, pero no a yega back ainda. Tambe Señor Nisbet a papia cu Bestuurscollege ta kita onderstand di e muchanan mancaron y esaki ela papié caba un biaha y mi a contesté caba den e reunion anterior. Berdaderamente a bin na nos atencion un par di luna pasá cu varios mucha mancaron tabata haya un onderstand y cu esaki a worde kitá. Un onderstand no ta worde exactamente kitá, sino ta ora un hercontrole tuma lugar, y esaki ta tuma lugar cada tres luna, mas o menos, cu e controleurnan ta bay haci un hercontrole y a base di un hercontrole ta trek in un onderstand. E hercontrole aki ta tuma lugar pa motibo cu un onderstand ta worde duná, na un momento exacto pa un situacion cu ta existí na e momento ey. Por bien ta cu despues di 4 siman, despues di 8 siman e situacion social dentro di e famia a cambia, y e persona ey no por keda cobra su onderstand si e situacion a cambia.

Pa e motibo ey nan ta haci e hercontrole cada tres luna y si resultá cu e situacion a cambia favorablemente pa e famia y cu nan no ta cumpli mas cu e rekisito di ley pa cu onderstand, anto e ta worde halá aden. Esey a sosedé den varios caso y esey ta especialmente precario como cu full e ley di onderstand aki ta worde salí for di e punto di bista di un entrada di un famia y no di un entrada di un persona den e famia. Y ora bo ta sali for di e punto di bista di entrada di famia, esta un gezinsinkomem, anto e entrada ey ta hunga un rol riba e mucha den e caso ey cu por ta handicap di un manera of otro. Si e ta un famia rico cu tin cen y e mucha ta handicap e no ta bin den remarke pa haya e onderstand. A pesar cu den mayoria caso of den hopi caso e ta asina cu bo por aumentá un cierto suma cu un persona ta haya pa onderstand pa motibo cu e ta handicap, ex artikel 16 bo por yudé mas aleu. Señor Domi Tromp a puntra, con Gobierno ta pensa di enfrentá e problema di desempleo y di loke e ta comprendé cu den curso di aña 81 lo ta un aña catastrofal pa Aruba. Esey ta completamente contrario na e punto di bista di Señor Domi Tromp, mi no ta di e mes opinion cu Señor Tromp, alcontrario mi a mencioná den ë tratamento di presupuesto pasá caba. Mi ta mira un alivio grandi riba nos situacion financiero economico den e segundo parti di e aña cu ta bin. E promé 6 lunanan ainda nos ta bay keda cu cierto problema, eynan nan ta cuminzá worde eleminá pero segun mi pa e segundo parti di aña, gran parti di e problemanan finaciero-economico ta eleminá. Y den e segundo parti di aña mi no ta mira un aumento den desempleo, alcontrario mi ta mira un reduccion den desempleo. Y con nos ta tacklee? Nos ta tacklee via e diferente proyectonan cu ta bay cuminsá den promé parti di aña, pero naturalmente bo no ta sinti su efecto e promé parti di aña, pasobra e no ta cuminzá empleá hende na piek, e ta cuminzá poco, poco. Y tambe departamento di vakopleiding ta trahando riba diferente cursonan, te hasta cu expertonan Hulandes pa organisá e cursonan aki pa duna om-her- en bijscholing na e personanan cu no tin e profesion adecuado pa participá den e proceso di labor. Tambe Señor Domi Tromp a remarcá cu un hotel a manda pidi retiro pa un cierto cantidad di trahado pa motibo cu prijs di awa y coriente a subi. Ningun momento mi ta kere cu e prijs di awa cu coriente por a causa ningun di e hotelnan aki pa yega na kita hendenan for di trabao.Alcontrario e hotelnan aki tabata debidamente informá pa nan tene cuenta cu nan prijs. Nan a worde informá cuminsamento di aña pa nan tene cuenta, pasobra nan ta bisa cu ta luna di october nan ta stipulá nan prijs pa e siguiente aña. Nan a worde informá di luna di januari, februari caba. Nan ta bon na haltura. Nan a acepté, esta e hotel aki tambe, como miembro di AHATA a acepté y si ta e mes managment nan tin awor of no, esey ta nan problema, pero awor aki no purba benta curpa ariba Gobierno como sifuera cu ta aumento di prijs di awa y coriente ta causa cu nan ke kita hende. Mi ta kere cu nan tin otro motibo cu nan kier kita hende y nan ta busca di benta e culpa riba Gobierno. A para bira custumber den nos comunidad awendia cu ken cu no ta contento cu e situacion y e trece un cambio aden, e ta culpa Gobierno pe. Esey a bira algo masha comun y cu e Manager di Holiday Inn tahacié, no ta nada straño pa nos, ela bira comun. Cuanto onderstand a worde halá aden, pa e ultimo 6 lunanan? Esaki ta un otro pregunta di Señor Tromp.

Cuanto di nan a apelá y cuanto lo worde kitá promé cu fin di aña?

Señor Presidente, e cantidad di onderstandnan manera mi a mencioná caba ta cada 3 luna tin un control ta tuma lugar di nobo. A base di e resultado di e control aki ta dicidí si e situacion di e famia a cambia sí of no. Y como resultado ta cu un onderstand por worde halá aden, un onderstand por worde aumentá tambe a base di e hercontrole y esnan cu a worde halá aden e ultimo 6 luna, esta te cu dia 15 di november tabata 199, pasobra cu e payroll ta core cada dos siman, Cuanto a apelá? Esey nos no ta na haltura, pa motibo cu e comision di apelacion no ta existí, ta um miembro tin, asina ta un ta make sense mes pa apelá. Y si mas lo worde kitá promé cu fin di aña? Mi ta asumí cu lo worde kita, mi ta asumí cu lo worde aumentá, e ta dependé ariba e resultado di e hercontrole cu ta tuma lugar. Tambe Señor Tromp a puntra si ta berdad cu pa otro aña ta bolbe hisa prijs di awa y di luz? Riba prijs di corriente nos no por papia, pasobra prijs di corriente ta cay bao di ELMAR y pa e aumentá prijs e mester di aprobacion di Ministro di Asuntonan Economico. Y prijs di awa sí ta concerní Gobierno Insular, esey si ta nos ta aumentá, nos no tin ningun aumento di prijs di awa planeá pa e aña cu ta bin. Pero sí Eilandsraad a aprobá un automatische indexering riba e meerverbruik di awa, esta e uso extra mas cu e cantidad cu bo ta permití usa pa e cas di acuerdo cu e ley cada 6 luna, esta promé di juli y 1 di januari di cada aña. Señor Watty Vos a papia riba e situacion di tanto robo, criminalidad, atraco cu ta tuma lugar y kiko por worde hací pa eliminá e problema aki, si tabata tin follow-up pa cu e reunion di Gobierno Central? Manera mi a mencioná caba y manera Señor Vos tambe a mencioná, e ta un problema cu ta concerní Aruba directamente pero ariba cual Gobierno Insular tin masha poco bevoegdheid. Nos poder ta bay mas bien den direccion recreativo pa p.e. Centronan di Bario cu ta operá cu subsidio di Gobierno por organisá actividadnan pa tene nan ocupá. Departamento di Deporte por organisá esaki cu esaya, prepará veld of haci esaya, pero nos ta un poco limitá. Pero sí mi por mencioná acerca cu desde e reunion cu nos a trata e topico aki tambe y Señor Vos a haci pregunta ariba dje, e desaroyo tabata ta cu Gobierno Central a manda busca un experto for di Hulanda Doctora Rozenburg, ta un especialista Hulandes ariba tereno di criminalidad, ela bini Antiyas bishitá tur e islanan. Eynan ela reuní cu mi persona y diputado Bareño como representante di Bestuurscollege, ela reuní cu tur e departamento y stichtingnan cu tin algo of por tin algo di haci cu criminalidad y cu ta cay bao di Gobierno Insular, esta Departamento di Cuido Social, representante di Osticeba, representante di YMCA, nos a trece tur hunto, eynan ela reuní cu nan y discutí cu nan pa haya nan opinion riba e problema tambe. Tambe cu Voogdijraad, Reclassering y e stichtingnan cu ta cay bao di Gobierno Central y recientemente dos siman pasá por cierto, ela regresá Hulanda na unda e ta bay prepará su rapport y presenté oficialmente na Gobierno. Esey ta mas o menos dos siman pasá ela bay back Hulanda. Señor Vos a papia tambe riba e Operacion Indentificacion di Polis, si Gobierno ta na haltura y si mi por a duna un esplicacion.

Lastimanente nos no ta na haltura como Cobierno Insular ariba esaki, mi a puntra diputado pa diputado, secretaris y Gezaghebber, ningun hende ta na altura y nos no a lesé den ningun corant tampoco. Señor Rudi Frank a puntra cuanto persona ta cobra onderstand? Na e momento aki 2182 personas ta bin den remarke y ta ricibiendo onderstand. Señor Presidente, cu esey mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací na Bestuurscollege.

DE HEER B.J.M.NISBET: Tabata tin un pregunta hací door di mi persona: Si Bestuurscollege a ehecutá caba un proposicion cu a worde aceptá door di Parlamento, proposicion no. 4 cu ta papia di articulo 3, 4 y 19 di AB. 1978, number 3, encuanto e Eilandsbesluiten cu mester worde trahá ariba e puntonan aki."Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de nodige uit te vaardigen Eilandsbesluiten houdende algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB. 1978 no. 3, 4 en 19 aan de Eilandsraad te doen toekomen, en gaat over tot de orde van de dag," Aangenomen 26 mei 1980.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E pregunta ey a worde contestá ora mi a contestá Señor Nisbet cu nos ta wardando ariba e voorstel, e comision di revision cu a worde encargá pa bekijk tur esakinan completamente y cu nos no ta bay tuma un decicion cu por ta emugna di e conseho cu nan ta bay presentá na Bestuurscollege.

DE HEER B.J.M.NISBET: Lo mi sigi den mi tweede ronde.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na final di prome ronde. Nos ta pasa over pa e segunda buelta. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a pidi un schorsing di 5 minuut pa mi analisá algun di e contestanan un rato asina.

DE VOORZITTER: Concedido, 5 minuut di schorsing

Na de schorsing

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion Partido Patriotico Arubano nos kier a gradicí e diputado pa su contestanan. Señor Presidente, nos mester constatá sí cu no ta tur contesta ta cuadra cu e contestanan cu a worde duná 6 luna pasá. Tin cosnan cu no ta klop, hasta ya cu nos no mag di usa un cierto palabra den Raad aki, di parti di nos fraccion nos kier bisa sea e diputado no a pone su mes na altura kiko tabata pasando cu e asuntonan aki 6 luna pasá, sea ela informá Raad den un forma cu no ta cuadra cu e berdad.
Pakiko mi mester bisa asina? Pasobra 6 luna pasá dia 26 di mei a worde entregá door di e fraccion di Partido Patriotico Arubano un proposicion pa bay over na aumentá onderstand aki na Aruba.

E proposicion tabata lo siguiente: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige studies te verrichten teneinde de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te herzien in verband met het feit dat de huidige bedragen gezien stijgende kosten van levensonderhoud geen mensenwaardig bestaan meer garanderen". Señor Presidente, e proposicion aki a worde rechazá door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa motibo cu a worde bisá "dit is achterhaald", ya Bestuurscollege ta preparando un aumento. Esey a worde bisá woordelijk, 6 luna pasá. Awe 6 luna despues nos ta haya tende cuna e momento aki no tin un aumento di onderstand pendiente y si bini un aumento e ta bay bini den e dos mitar di otro aña.
Señor Presidente, e dos contestanan aki no ta cuadra cu otro. Seis luna pasá, y den esaki mi no tin duda, pasobra mi a scirbi e contesta di e diputado woordelijk ora ela contestá seis luna pasá ariba e voorstellen cu mi tin mi dilanti, y mi ta sucha e diputado awe y e no ta cuadra cu otro. Y pa colmo ora cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu a hiba un discurso emocional den e sala di Parlamento aki cu a bisa cu tin personanan den e comunidad aki cu ta creeer, ta sufri y su Gobierno ta un Gobierno Social-Democrata cu lo traha na interes di hendenan chikito, cu mester di yudanza. Aki Señor Presidente, mi kier a anunciá cu di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos no por aceptá weganan asina. Di un banda bo ta haya lider di fraccion ta bisa cu su Gobierno ta trahando ariba dje, tin hende den e comunidad aki ta sufri, 6 luna ta pasa y awe nos ta bin tende cu por lo pronto no tin aumento di onderstand, ta te otro aña despues di juli. Algo ta fout aki. Di parti di fraccion di PPA. nos kier a anunciá algun voorstellen cu lo worde duná na Parlamento pa aprobacion na final di e tanda aki.
Señor Presidente, tambe ta asina cu ariba e asunto di legalisacion di cuido medico, e procedura y exigencianan pa un persona por haya yudanza di Gobierno pa bay den exterior, e proposicion aki a worde aceptá door di Parlamento 6 luna pasá y a worde bisá acerca cu muy pronto Bestuurscollege ta bin clá cuné. Awor 6 luna despues ta worde bisá awe Gobierno ta trahando ariba dje, 6 luna pasá tambe nan tabata trahando ariba dje, aparentemente e Gobierno aki ta traha, pero nan no ta bin clá cu nada, pero e no ta e promé prerogativo. Y e ora e ta worde bisá e promé prerogativo, ta reorganisacion di Salubridad Publico, e'departamento. Awor mi ta haya algo straño den esaki. E ley di legalisacion di cuido medico pa bay exterior, mi ta vraag mi mes af mester worde trahá door di Departamento Algemene en Juridische Zaken, no door di departamento di Salubridad Publico. Bo por haya un conseho. Y mi no ta mira unda e reorganisacion di e departamento por stroba un ley cu a worde ehecutá ora cu raamwet, e base legal, ya a worde aceptá door di Parlamento como representantenan di Pueblo. Algo, Señor Presidente, no ta cuadra aki tampoco. Señor Presidente, tambe ta asina cu e procedura legal pa haya PP-kaarten, a worde bisá awe cu te ainda nos no a traha un procedura. 6 luna pasá ora fraccion di Partido Patriotico Arubano a presentá e proposicion aki, ela worde rehazá pa motibo cu a worde bisá cu ya tin un principebe-

slissing den Bestuurscollege riba e casonan aki. Y awe 6 luna ta bin bisa cu te ainda no a traha un procedura. Kier meen loke a worde bisá 6 luna pasá no ta cuadra cu e berdad. Y in feite e voorstel aki mester a worde aceptá, y no rechazá di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, aki ta bisa ta warda rapport di comision di revision promé. Atrobe mi ta haya algo straño, pasobra e procedura legal pa PP-kaarten, ta un uitwerking di e raamwet. No a worde mustrá ningun caminda cu tabata tin problema cu e base di e raamwet riba PP-kaarten. Bo no por papia di revision tampoco riba asunto di PP-kaarten, pasobra nunca e ley, e Eilandsbesluit no a worde trahá. Kier meen e argumento di parti di Bestuurscollege cu nan a presentá awe tampoco ta klop riba e asunto aki. Y e proposicion aki mester a worde aceptá 6 luna pasá. Y mas ainda, ora cu nos a bisa 6 luna pasá den un termino di 4 siman pa tur e cosnan aki bin clá di parti di fraccion di MEP. Nan a bin cambié den un termino razonable. Seis luna a pasa y awe nos ta bin tende te ainda nos no a traha un procedura, ta ainda Gobierno ta trahando pero e no ta e promé prerogativo. Señor Presidente, mi ta haya cu aki tin wega cu e bienestar di pueblo cu nos tur mester representá.
Tambe a worde bisá cu e asunto di Eilandbesluiten pa articulo 3,4 y 19 di e Eilandsverordening AB. 1978, no. 3 ta wardando ariba e comision di revision. Aki atrobe nos ta haya algo sumamente straño, pasobra atrobe esakinan ta Eilandsbesluiten cu tin cu ehecutá un disicion di Eilandraad. Y e articulonan 3,4 y 19 ta e base pa Bestuurscollege por ehecutá. Articulo 3 ta bisa: "Bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen worden nadere regelen gesteld onder meer betreffende de voorwaarden en verplichtigingen waaraan de instellingen voor maatschappelijke hulp moeten voldoen, alsmede omtrent het toezicht op deze instellingen. Artikel 4, door het Bestuurscollege kan aan instellingen voor maatschappelijke hulp geldelijke steun worden verleend overeenkomstig bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen te stellen regelen". Y articulo 19, "aan op Aruba geboren vreemdelingen kan volgens nader bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen te stellen regelen maatschappelijke hulp worden verleend". Cu otro palabra mi no ta kere cu e comision di revision por bay revisá algo, pasobra e no tin nada di revisá. Bo tin e Eilandsverordening, e raamwet, unda ariba varios punto no tin problema. Nunca tabata tin problema cu articulo 3,4 y 19. Ta Bestuurscollege mester bay ehecútá e Eilandsbesluiten, dus voer uit loke Parlamento a aceptá pa asina garantizá e proceduranan aki.
Señor Presidente, aki atrobe mi kier a mustra con Bestuurscollege di Aruba notin un maneho sano, pa motibo si e propio Bestuurscollege aki ta bisa cu ta nan ta esunnan cu a bini cu e ley di onderstand, mientras nos tur sá cu no ta berdad, pero en todo caso cu ela worde pasá sí den e tempo di e Gobierno aki.
Awor artikel 4 y 5 ta bisa, den e Memorie van Toelichting.

Awor articulo 4 y 5 ta bisa, di e Memorie van Toelichting", het is nodig vast te stellen onder welke voorwaarden en omstandigheden men in aanmerking komt voor maatschappelijke hulp, vanwege de eilandelijk overheid". Señor Presidente, akinan Bestuurscollege ta bisa cu tur e yudanza cu ta worde duná di parti di Gobierno di Aruba, mester worde butá preto ariba blanco segun Eilandsverordeningen, segun Eilandsbesluiten. Y e propio Gobierno di MEP ta nenga di ehecutá. Mi ta bisa nenga, Señor Presidente, pa e simpel motibo cu bo no por bisa seis luna pasá bo ta trahando ariba esaki, ya riba esey tin desicion. Anto seis luna despues bo ta bin bisa no te ainda no tin desicion, ta wardando comision di revision. Mientras mi no ta mira unda e problema ta, unda e comision por bin bisa, esey no ta klop. Algo no ta klop den esaki y mi ta kere cu den esaki Bestuurscollege ta di mala fe.
A worde bisá encuanto e prijs di awa cu no tin ningun aumento planéa y tambe riba e parti di awa, cu Eilandsraad a aprobá un automatische verhoging. Ora bo ta bisa Eilandsraad ta bon cu di parti di oposicion nos mester bisa, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a aprobá, no e fraccionnan den oposicion. Anto ora bo ta papia cu coriente no ta un asunto di Gobierno Insular di Aruba, kizas ta berdad. Pero bisa acerca cu e Ministro di Asuntonan Economico actualmente ta un persona representando MEP. Si bini un aumento di coriente, anto MEP a duna e permiso ey tambe.
Señor Presidente, biniendo back ariba tur locual nos ta trata awe, un biaha mas nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano a keda sumamente desapuntá di e logronan, di e trabaonan cu e Gobierno aki riba tereno social pa cu e ultimo 6 lunanan cu a pasa. Pasobra si 6 luna pasá den tantisimo caso por a bisa: ya esaki tin principe besluit caba, esaki nos ta asina leu, onderstand nos ta bin cuné; anto awe nos ta bin tende cu por lo pronto no tin aumento di onderstand, cu ariba esaki e no tin purá, riba esey e no tin desicion. Nos por constatá e Gobierno aki no ta trahando manera e mester traha. Di parti di fraccion di PPA nos kier a bisa acerca tambe, cu nos ta duna tres luna, awe ta dia 20 di november, nos ta duna 3 luna pa e leynan aki bin clá, sino nos lo yama un reunion di Parlamento, pa atrobe nos controlá e Gobierno aki, pasobra nos a primintí e pueblo nos lo hiba un oposicion loyal y nos kier cumpli debidamente cu esaki.
Te aki den e segunda tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

<u>DE HEER D. TROMP:</u> Señor Presidente, den contestanan di Bestuurscollege e diputado na cierto momento ta expresá esperanza cu pa e segundo mitar di aña '81 e situacion financiero economico lo ta mihor di locual e ta al momento. Entre otro e ta bisa pa combatí desempleo pa e tempo ey lo tin diferente proyectonan cu lo cuminzá anda. Toch lo mi kier sa, cua proyecto entre otro e tin na bista cu lo bay mehorá e situacion den e segundo mitar di aña '81.
Y mi pregunta ta alavez di con pa e promé mitar di aña '81 no tin proyectonan y cu esaki ta nificá indudablemente cu nos pueblo, no solamente lo pasa un Pasco scur, un aña Nobo scur, pero tambe e promé 6 lunanan di aña '81 lo ta pinta scur.

Gustósamente lo mi kier a tende ta cua ta e proyectonan grandi cu lo bin den e segundo mitar di aña '81.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier cuminzá na reacციoná ariba e parti di FCCA, pues e sistema cu a worde canbiá pa cobra huur y cu awor Bestuurscollege ta bay cobra huur segun entrada di habitante. Mi a haci un pregunta ariba dje pa cual mi no a haya un contesta categorico. Encaso esaki ta nificá cu Gobierno a cambia e bestemming di e casnan aki y ponele habri pa hendenan cu tin un entrada halto, pasobra nos ta ripará aki cu ta poní esnan cu tin un entrada di 16 mil florin p'ariba lo paga un porcentage di 18%. Pues si esaki ta encerá cu Gobierno a cambia e bestemming di volkswoningennan. Pues e destinacionnan di e casnan pa pueblo a worde cambiá, caminda tur hende, cu tur clase di entrada halto lo por haya un di e casnan aki. Pasobra esaki nos ta deducí anto for di e proposicion cu a worde hací. Pues e cambio cu nos a weita. Y como cu a worde bisá door di Gobierno cu no ta e intencion pa bin cu ningun clase di proposicion den e caso aki, nos kier a puntra como cu aki ta trata di un cambio di maneho, sin encaso Gobierno no ta kere cu Parlamento di Aruba mester worde reconocí den e caso aki. Si encaso cu ta habri a habri e oportunidad pa tur otro hende haya un cas di pueblo, no solamente e personanan cu tin un entrada abao, pero esunnan cu tin un entrada halto tambe, mi a mencioná cu pa motibo cu Gobierno a bisa cu esnan cu tin un entrada di 16 mil florin p'ariba, nan lo paga 18%, pues cu den e caso aki Gobierno no ta considerá un cambio di destinacion di e casnan aki lo mester un aprobacion di Parlamento, a lo menos Parlamento lo mester worde reconocí den esaki.
Señor Presidente, nos a ripará cu e aumento di onderstand cu a worde papiá di djele y cu tanto a worde primintí y a worde garantizá durante e aña aki cu lo bini mas pronto cu ta posibel, hasta a worde papiá di un periode denter di cual lo e bini y esaki no a sosodé y esaki lo no sosodé por lo pronto tampoco, pa motibo cu nos por a tende di parti di Gobierno cu esaki muy probable lo por tin e posibilidad cu esaki lo por worde aumentá den e segundo mitar di otro aña. Esaki naturalmente ta pone nos duda den e garantíanan cu nos ta haya di parti di Gobierno ora nos ta presentá mocionnan den e Parlamento aki, pasobra cu a worde bisá cierto momento cu e proposicion cu a worde presentá tabata superfluo y cu ya Gobierno tabata traha riba e asunto aki caba. Pero awe nos ta tende cu e asunto di aumento di onderstand lo no tuma lugar, sino e posibilidad cu e lo por tuma lugar, esey no ta sigur ainda, lo ta den e segundo mitar di aña '81. Pues nos ta constatá anto cu Gobierno no ta sinti un urgencia den esaki. Gobierno no ta sinti un urgencia den e cambio di e aumento di onderstand aki, pa motibo cu nos a ripará cu e no a haya ningun clase di prioridad di banda di Gobierno. Hasta a worde bisá cu e posibilidad ta existí cu si e bini mes ta den e segundo mitar di aña '81. Pues cu aki no tin nada concreto, cu nos por decucí anto for di locual cu a worde bisá, encuanto di un eventual aumento di onderstand. Esaki nos ta considerá cu tur locual cu ta worde hací p.e. fin di e luna aki lo tin un indexering, fin di januari lo tin eleminacion di aftopping, pues nos ta ripará cu ambtenarennan lo haya aumento e.o. muy probable e sueldo di e diputadonan lo subi cu mas cu mil florin

si esaki worde adaptá tambe. Mi no sa st ta asina en concreto, pero muy probable lo e bira 5800 florin, aparentemente si no ta asina lo nos ke tende ta cuanto lo e bira anto. Pero nos ta ripará pa tur otro cu tin entrada, urgencia a worde tení na cuenta, urgencia a worde considerá, pero pa parti di esnan cu ta den mas necesidad cu tur otro, nos a ripará cu Gobierno no a tene cuenta cu nan encuanto di e aumento di onderstand. Pues nos ta considerá cu aki Gobierno no a tene cuenta cu e mesun meta, cu e mesun ideología di e partido cu ta sostené e Gobierno, e ideología social-democrata caminda cu bo mester tene cuenta cu esunnan menos afortuná, promé cu esnan cu sí por yuda nan curpa.
Señor Presidente, nos ta lamentá esaki y nos lo kier sa ta kiko ta e motibo anto cu Gobierno no a tene cuenta cu esaki y cu e grupo di personanan aki y cu Gobierno ta considerá cu si nan bin den remarke ta te den segunda mitá di aña '81, lo nos kier haya un explicacion di esaki.
Señor Presidente, nos ta lamentá cu te awe ainda e procedura legal pa e PP-kaarten no a worde introducí, pasobra cu e intencion cu e ley a worde pasá e tempo ey tabata pa eleminá e sistema di hunga politica cu kaarchi di Dokter. Pero awor aki nos ta ripará cu e procedura legal no a worde introducí ainda, pues politica por sigi worde hungá cu esaki, contrario na e meta pa cual e ley aki a worde introducí. Nos kier a puntra Gobierno, si Gobierno no ta kere cu den e caso aki Gobierno tabata poco diligente pa motibo cu nos ta considerá cu tur e asuntonan aki cu ta regardá e personanan menos afortuná, mester duna nan prioridad y akinan Gobierno ta demostrá nos cu e parti cu tin e necesidad den nos pueblo, Gobierno no ta tene cuenta debido cu nan. Mi no kier bisa cu Gobierno no ta tene cuenta en totalidad cu nan, esey mi no kier bisa ningun momento, pasobra ya caba den primera buelta mi a splica cu nos ta contento di weita cu tin ½ millon florin poní riba begroting pa asina ey yuda esnan menos afortuná, pero di otro banda nos kier tene cuenta den su totalidad cu e personanan aki y cu Gobierno mester tene cuenta cu e personanan den necesidad aki.
Y mester eleminá e posibilidad cu politica ta worde hungá ariba nan cabez. Señor Presidente, ta duel mi di tende cu ningun persona den Gobierno Insular ta na altura y no a leza ningun momento den corant di e Operacion Indentificacion, pa motibo cu nos tur ta pendiente di e problema grandi cu na e momento aki ta azotando nos pueblo, nos comunidad, especialmente e problema di robonan cu ta tumando lugar y nos por recordá cu lunanan pasá Cuerpo Policial a bini cu un proposicion den un Conferencia di Prensa caminda nan a bini cu un idea di un Operacion Indentificacion. Hasta cu a worde papiá di un potlood electrico pa marca cierto propiedadnan cu un persona tini pa si encaso e worde hortá, e por hayele back etc. Aparentemente Gobierno no ta na altura di djele, pero mi ta spera sí cu Gobierno lo tene cuenta cu e problemanan cu a surgi den nos comunidad, e problema cu na e momento aki ta azotando nos isla, problemanan di atraco, robo,etc cu nos mester tuma medidanan preventivo pa asina evitá nan.
Nos a tende tambe cu Señora Professor Rozenburg a bay pa traha un rapport ariba e asunto aki.

Naturalmente como experto riba e tereno aki nos ta considerá cu e persona aki lo por trece cierto sugerencianan pa nos, pero nos mester tene cuenta sí muy en particular pa un persona cu a bin keda un par di tempo ariba nos isla ta imposibel pa e duike in den e problematiconan, pa e sá comprondé e mentalidad di e pueblonan di cada islanan, pa asina ey traha un rapport cu por yega na solucioná e problemanan aki. Nos cu conocé nos pueblo, nos cu conocé e mentalidad di nos pueblo, mi ta kere nos lo mester pone man na obra pa weita si nos por trece solucion den e problemanan aki, pa asina ey nos por evitá, muy en particular, pa p.e. nos industria di Turismo core peligro cu e por worde afectá door di locual cu ta tumando lugar riba nos isla na e momento aki.
Señor Presidente, mi kier a yega asina leu den tweede ronde, pasobra manera mi a bisa den primera buelta e intencion di e reunion aki, muy en particular tabata ta un follow-up riba locual cu a worde primintí 6 luna pasá, locual cu lamentablemente nos por a ripará awe cu no a worde cumpli cuné y cu muy probable lo obligá nos pa bolbe yama un reunion ariba e topico aki. Te asina leu den segunda buelta.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e diputado concerní a contestá nos cu sí tin un estudio hací ariba e Departamento di Maatschappelijke Zorg y cu tin un rapport di Accountantsdienst ariba e topico aki, pero cu nos no por haya e rapport aki, pasobra e lo ta den tratamento na e diferente departamentonan. Nos ta di opinion cu Raad semper lo mester por haya inzage den rapportnan asina, p'esey nos no por aceptá e contestacion di e diputado y un biaha mas nos kier puntra pa haya inzage den e rapport aki y nos no ta kere cu ta imposibel pa Bestuurscollege unda cu e rapport aki, den cua departamento cu e por ta, lo por haya copia pa e miembronan di Parlamento, e Organo cu mester controlá e trabao di Bestuurscollege por haya inzage y wak kiko ta sosodiendo, kiko e resultado di e rapport ta duna.
Señor Presidente, e reunion aki manera mi coleganan a bisa, ta pa wak kiko a sosodé den e seis lunanan y kiko Bestuurscollege a haci di locual a keda primintí. Nos por bisa cu ta tristo pa concluí cu ta masha poco y cu atrobe lo mester bin proposicionnan pa wak si nos por di e forma aki pone un tiki mas presion pa Bestuurscollege tuma e medidanan necesario.
Señor Presidente, e problemanan cu tin awor aki na e Departamento di Maatschappelijke Zorg ampliamente a worde trecí padilanti den diferente reunion y cu e parti mayoría di e problemanan aki ta sinta den e persona dje waarnemend hoofd di e Hefe Inetrino. P'esey nos no por yega na solucion den e departamento aki tanten cu nos tin e situacion cu e miembro di Parlamento ta e Hefe Interino di Maatschappelijke Zorg cu ta keda cu e posicion, manera nos tur sa, e no ta su so den Raad nan ta dos, pa squiz y pa pone presion ariba Bestuurscollege. Asina ta lo nos warda pa e situacion aki worde solucioná.
Señor Presidente, nos a haci un apelacion awor ey ariba e Presidente di huishoudelijke vergadering y ela primintí cu dialuna mainta 9'or lo worde yamá un reunion di huishoudelijke vergadering pa eyden nos dicidí di bin cu un proposicion durante begrotingsbehandeling cu e candidatonan cu lo ser nombrá den e comision di apelacion,

asina ta den durante e begrotingsbehandeling lo nos por bay over na nombracion pa asina mas pronto cu ta posibel e comision aki por bay traha atrobe y aliviá esnan cu awor aki ta worde nengá for di e Departamento di Maatschappelijke Zorg lo tin un medio di bay den apelacion.
Señor Presidente, ariba e punto di aumento segun nos informacionnan ta y p'esey nos kier mira e rapport di e Accountantsdienst, cu hopi placa di Gobierno Insular ta worde paga inhustamente na diferente, probablemente compartidarionan, y e suma aki, segun nos investigacionnan a hiba nos, lo ta bastante halto. Cu e placa aki so caba, na nos opinion, lo ta posibel pa aumentá e cantidad di placa di onderstand. Asina ta lo nos bin cu proposicionnan riba esaki tambe of sostené eventual proposicionnan di otro.
Señor Presidente, nos ta contento cu Bo persona a primintí nos di bay haci un estudio ariba e empleadonan publico pa wak si tin den e Raad aki incompatibilidad, nos estudio ta duna nos sin algun duda cu e hefe di Cuido Social su posicion no ta compatible cu esun di Raad, asina ta nos ta spera, mas pronto cu ta posibel, cu esaki ta bay solucioná henter e problema. Manera nos a bisa. Nos ta trata di solucioná e problema aki via di Bestuurscollege, pa Bestuurscollege trata di haci algo, pero aparentemente su forza como miembro di Raad tabata mucho fuerte pa Bestuurscollege por a tuma medida, awor aki qualitate qua como prerogativo di Presidente, ex artikel 14 lid 2 di Eilandenregelingen Nederlandse Antillen nos ta spera cu a base di consehonan estrictamente juridico, sin cu tin politica mas aden, cu nos por yega na e conclusion cu e persona envolví aki lo mester haci keuze of puntra overplaatsing of sali for di e Raad aki. Anto e ora ey sí mi ta kere cu e caminda ta habrí pa Bestuurscollege sanea Dienst Maatschappelijke Zorg, anto pone hende eynan cu sí ta traha segun e ley y sí ta tene cuenta cu tur e reglanan cu nos a instalá.
Señor Presidente, nos ta spera cu e estudio aki lo ta clá mas pronto cu ta posibel, pa e ora ey nos bay over na sanea Dienst Maatschappelijke Zorg cu tanto problema ta duna diariamente.
Señor Presidente, den tweede ronde, te aki.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, nos por a haya di diputado Kelly e porcentagenan nobo cu lo worde cobrá door di FCCA pa e casnan di pueblo, y nos por a ripará cu di 9 mil florin te 5 mil florin tabata tin un rebaho di algun porciento, como cu ela bay den 12%. Y despues di 11 mil p'ariba tin gradualmente ½ porciento di huurverhoging cu ta na 18%. Awor mi no sa pakiko esaki a worde hací door di FCCA y door di Gobierno, pero sí mi ta haya cu e socializacion aki ta parce mescos cu e socializacion di awa, pasobra den e situacion tambe di e tariefnan nobo di awa, tabata cu personanan 7 te 9 jioe cu ta cay bao 15 aña lo haya algun kubiekemeter extra di awa, pero ora nos puntra diputado cuanto famia ta cay bao di e caso aki, e contesta tabata cu ta un solo famia tabata tin. Kier meen cu esaki no tabata un socializacion como cu ta masha poco hende ta cay bao di e tarifa aki.

Y esaki ta mescos cu por ehempel, laga mi bisa, e personanan cu ta gana te cu 5 mil florin ta paga 12%. Awor mi kier sa di Bestuurscollege p.e. como cu esaki riba papel e ta parce algo masha social, si B.C. tin e cifranan awe of si ta posibel promé cu begrotingsbehandeling, cuanto famianan tin p.e. den e casonan cu ta gana 5 mil florin of menos pa aña. Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege, si awe no por promó cu bogrotingsbehandeling, cuanto e aumento di e huurverhoging aki lo nificá na extra entrada pa FCCA.
Y tambe nos tabata conocé un percentage di 15% pa tur e volkswoningen, esaki tabata un porcentage cu a worde indicá pa United Nations, si mi no ta herá. Awor e tempo ey pa algun aña tabata tin un sorto di huursubsidie pa esnan cu no tabata yega e porcentage aki. Mi kier a sa di Bestuurscollege si esaki te ainda ta válido? Den cual casonan? Y si esaki no ta e caso, pakiko FCCA a bay over na haci tal?
Señor Presidente, tocante di onderstand, e verhoging, e diputado a contestá cu esaki no ta posibel na e momento aki, pero te na juli di otro aña. Mi ta comprendé cu Bestuurscollege lo ta warda e extra pago di belasting di Lago cu ta bin tur aña na juli, pa despues kizas bin cu e aumento aki. Esaki mi ta haya cu no mester ta e caso, pasobra nos no por basa tur biaha nos extra gastonan solamente ora cu yega e fecha cu Lago ta bay paga su extra belasting, pasobra na juli e ta worde pagá tur aña. Nos ta spera cu Bestuurscollege toch lo bay over di haci e aumento aki promé cu aña caba y asina segurá e famianan aki tambe un temporada di Pasco hopi feliz cu na e momento aki.
Señor Nisbet a bisa awor ey cu mas o menos 6 luna pasá su partido lo a pidi pa e asunto di PPK-patientennan tambe worde reglá den un Eilandsbesluit. Awor ami kier bay mas leu. Mi kier a bisa cu na aña '78 caba tabata tin un mocion aki den nan presenté pa e fraccion di RUBA den cual nos a pidí, e tempo ey e Eilandsbesluit no tabata clá ainda, pero pa bini mas pronto cu ta posibel cu un reglamento legal di PPK y tambe di e pleegkinderentoelage. E tempo ey, a peticion di e Voorzitter di Raad mi persona cu a entregá e mocion aki, esta di pleegkinderentoelage, a haya un súplica pa hala atras e mocion como cu e Eilandsbesluit lo tabata casi clá. Esaki a sali for di boca di e diputado cu tabata encargá cu e cartera e tempo ey: cu e Eilandsbesluit lo tabata un drie in één, esta un Eilandsbesluit cu tabata, no solamente e hoogte di e onderstand y tambe e reglamentonan con bo ta yega na haya onderstand, pero tambe cu den e besluit aki cu lo tabata worde reglá e asunto di PP-kaart y pleegkinderentoelage. Despues cu mi a haya e siguranza ey cu e Voorzitter di Raad y tambe despues di e diputado, nos a hala tras e mocion aki.Pero awe nos a tende cu ta solamente onderstand so a worde reglá den e besluit y cu te ainda e asunto di PP-kaart y mi ta suponé tambe pleegkinderentoelage ainda no a haya un base legal den un Eilandsbesluit. Señor Presidente, mi ta haya cu esaki ta dunando informacionnan eroneo na Raad.
Raad keriendo cu Bestuurscollege ta trahando of a traha caba den concepto un besluit cu ta tres den un, awe nos a haya sa cu ta un besluit so tini. Y cu e besluit aki ta regla solamente e asunto di onderstand, keriendo cu PPK y e pleegkinderentoelage nos tabata tin un Raadsbesluit,

con bo ta yamele un concepto di ley tabata clá, caminda esaki por a worde reglá con bo ta yega na duna e personanan aki un pleegkinderentoelage, esta e mayornan di crianza, Esaki a worde halá atras a peticion di e Voorzitter y a peticion di e diputado encargá e tempo ey cu e asuntonan social di e Gobierno aki. Señor Presidente, te asina leu den tweede ronde y mi ta spera cu den futuro lo trata mas tanto cu ta posibel pa parti di Bestuurscollege pa duna e contestanan corecto manera e ta, y pa mi no usa e palabra gaña of mentira, pero no bisa un cos cu no ta cuadra cu e berdad. Te asina leu den tweede ronde.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos mester bisa cu nos ta sumamente satisfecho cu bo a duna e garantía na Parlamento cu e investigacion lo worde hací encuanto un eventual incompatibilidad entre funcion di miembro di Parlamento y ser un empleado publico, manera mi a trecé padilanti. Esaki ta evitá cu ta bolbe bin critica of un ta verwijt otro pa algo y lo e pone punto final na e asunto aki. Ami tambe manera bo mes sá, Señor Presidente, varios biaha mi a trece e asunto aki padilanti mas obhetivamente posibel, pa asina nos no mester mik ariba un persona so, pero wak e asunto aki den su totalidad. Encuanto di e comision di apelacion mi tin cu participá cu dialuna 9'or lo tin un reunion di comision di Eilandsraad, y eyden lo mi purba na trece tur e miembronan hunto pa nos tin un opinion comun encuanto nombramento di e comision di apelacion, pero sí manera mi a trece padilanti, teniendo cuenta cu e 65 mil hende na Aruba y no cu gruponan só. Ami ta totalmente contra e asunto ey. E punto di ahustacion di onderstand. A bin un proposicion dia 26 di mei y eyden ela worde rechazá cu 11 voto contra, 9 miembro a vota pro e proposicion ey. E motivo tabata ta cu nos a haya, considerando e contesta di Bestuurscollege cu e proposicion aki tabata achterhaald. Awe nos por a constatá cu lo bay weita si e situacion financiero di Teritorio Insular di Aruba permintí, lo bin un ajustacion encuanto onderstand. Y tambe nos por a constatá cu di parti di oposicion tin proposicion pa ser entregá encuanto e asunto aki. Mi tin cu trece bon clá cu un proposicion na e momento aki, nos fraccion no ta bay di acuerdo cuné. Nos ta bay mas leu cu esey pa motibo cu ora nos a haya e contestacion nos ta kere cu sigur enberdad e asunto aki lo bin pa un desicion of di parti di Bestuurscollege e participacion ta bini den e termino cu a worde duná cu lo bin un ajustacion. Awor cu e no a bini mi tin cu bisa cu di parti di nos fraccion durante di tratamento di presupuesto cu lo cuminzá otro siman nos lo trata e asunto aki seriamente y esaki ta prerogativo di Parlamento cu nos lo por bin cu amendement ariba e suma cu tin pa onderstand y asina ajusté di e forma cu e pueblo por haya un ajustacion. Pasobra enberdad ta asina cu e situacion financiero di Gobierno Insular no ta di e bon ey, pero berdad ta tambe cu fin di e luna aki ta paga ambtenarennan ahustacion. Berdad ta tambe cu na januari posiblemente ta bolbe bin otro ahustacion y eseynan ta sumanan mucho mas grandi cu un ahustacion di onderstand. P'esey di parti di nos fraccion mi ta trecé bon clá padilanti cu durante tratamento di presupuesto nos lo bin cu amendement ariba e asunto aki. Y ora e asunto ta clá, for once and for all temporalmente,

laga nos bisa, pasobra despues kizas lo mester bin ahustacion durante añanan, nos no sa y nos no por bisa esey ainda, pero sí na e momento ey nos tin cu haci un bon estudio di dje y nos ta bin cu amendement ariba dje. Pa nos no bin cu proposicion, pasobra si nos bin cu proposicion nos tambe por a canta proposicion, bolbe duna Bestuurscollege atrobe, nos por vota vóór of nos por vota contra, ta yega un momento cu Parlamento tambe por dicidí. Un cos sí nos mester tene bon cuenta cune segun nos contabiliteitsvoorschriften cu ora cu nos ta bin cu e ahustacion, toch nos studié serio cu nos por weita di unda nos por haya e medionan. Nos por haya e medionan door di hisa cualkier otro entrada cu Gobierno tin caba, noa por hayé tambe door di baha otro gasto cu Gobierno tin, y toch bo presupuesto ta keda ekilibrá.
Señor Presidente, esaki mi kier a trecé bon clá padilanti pa awe no bin cu wega di proposicion. Nos trata e asunto aki seriamente cu amendement, ora Raad ta dicidí al instante. Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta bon clá pa un y tur y te asina leu den tweede ronde.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, di mi banda mi kier limitá mi mes na ser masha corto como cu di banda di nos fraccion a ser trecí caba nos pensamento y tambe nos ponencia padilanti. Solamente lo mi bay evaluá eventual mocionnan cu ser entregá y dependiendo di esey lo mi haci mi derecho di uso di palabra. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto di e preguntanan di FCCA mi kier a participá cu no ta necesario pa aprobacion di Raad pa loke ta concerní e asunto di huurmento di cas cu a cambia. Tambe a worde hací algun pregunta cu tabata tin hopi detalles y cu na e momento aki mi no por contestá, esta cuanto famia tin ta biba den e casnan cu ta cay bao di un entrada di menos di 5 mil. Mi ta kere cu esaki ta un pregunta cu na e momento aki no por worde contestá.
Cuanto e aumento aki ta nificá extra entradanan. Esaki ta un pregunta cu na e momento aki mi por contestá cuanto e extra ey ta, pero sí mi kier bisa, teniendo cuenta cu e aumento cu maximalmente e ta 25 florin pa luna, E extra entradanan aki lo no ta mucho hopi. Y tambe teniendo cuenta pa e cantidad di persona cu lo mester bay paga e 25 aki ta nificá cu mi ta kere cu e no ta extra entrada. Of mi ta bisa extra, e ta algo, pero e no ta di e tanto ey. Mi kier bisa cu den e sistema aki loke cu nos ta yama e subsidio individual pa famia ta keda existí manera cu e ta y berdad e sistema, segun e porcentage aki, si un persona su entrada ta asina abao cu e por bin na remarca pa subsidio, e ta keda haya e subsidio indenticamente na e forma cu tabata existí semper. Pues mi ta kere cu den e caso aki mi a contestá e preguntanan cu tabata tin di haber cu FCCA.

DE HEER J.R.FRANK: Mi kier a puntra si mi ta haya nan schriftelijk promé cu begroting.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratamento di presupuesto ta cuminzá diamars otro siman, mi ta trata si por tin e informacionnan ey, sino lo mi dunele durante e tratamento di presupuesto.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, finalmente na fin di e segunda tanda a bin na cla e motibo real pakiko e.o. Señor Benny Nisbet a yama e reunion aki. Nos por a mira atrobe cu e falta di sinceridad social, si e ta yamé pa papia ariba asunto social, sino mas bien ta un otro reunion, un form politico pa algun miembro di oposicion. Mi ta bisa esaki especialmente ora cu e ta bisa cu aumento di prijs di electricidad, manera cu mi a declará ta cay bao di e Ministronan di Economico, pero ta e propio Minister di MEP mester dicidí. Esey caba mi ta kere ta bastante prueba cu e sinceridad pa cu e asunto social y pa cu e personanan concerní no ta existí, sino ta un tiki politica kier a worde hungá atrobé.
Señor Presidente, aumento di onderstand ta e punto cu mas a destacá den e reunion awe. Mi ta sigur cu tur hende akiden kier aumentá onderstand. Mi ta sigur cu un proposicion pa hacié dobbel, pa hacié tres biaha mas, tur hende ta aplaudié. Mi ta sigur si nos por a duna mil florin pa luna di onderstand lo mi tin gana di bai television, bisanan nos a aumentá cu mil florin pa luna. Pero ora cu bo ta worde elegí den un posicion responsabel, bo mester por carga e responsabilidad cu e ta hiba cuné. Aumento di uitkeringnan social ta e punto di bista mas agradabel pa un politico, pero presentá un presupuesto cu 38 millon y mei florin di fayo, no ta hustificá pa bo duna tur bo aumentonan. Bo desaroyo social, cualkier aumento social na tur momento mester bay man den man cu bo desaroyo econimico y cu bo situacion financiero na e momento ey. Ningun momento ami lo bin para akinan gaña Eilandsraad pa haci esaki, pa haci esaya, pasobra mi no tin e necesidad di esey. Pero sí mi ta bisa cu Señor Rudi Frank tabata esun cu tabata mas serca ora cu ela asociá directamente e segundo mitar di aña, den cual mi a bisa cu e situacion lo ta hopi aliviá, esey ta completamente corecto, y p'esey mi a pinpoint cu e momento apropiado lo ta banda di juli otro aña. Si Eilandsraad kier un aumento riba e onderstand, na e mesun tempo pinpoint e source di unda e placa ta worde cubrí. Awor aki ta bay bin un aumento riba onderstand, pero e no ta un aumento algemeen. Si boso mira e brandstofclausule, e suma di mey millon cu tin ariba presupuesto pa on-en minvermogen, esey ta indirectamente un aumento di onderstand. Pasobra personanan on-en minvermogen cu ta cobrando onderstand, ta esnan cu por bin den remarke pa haya x-suma riba nan onderstand cu ta pa cubri nan gasto di awa y energía.
Señor Presidente, mi no ta spera, manera Señor Nisbet, a bisa cu nan ta perde confianza den palabra di Gobierno, cu nan no ta haya e Gobierno ta haciendo esaki of esaya optimal.
Señor Presidente, imagina bo si Señor Nisbet mester bisa cu e ta contento cu Gobierno. Esey lo ta e optima di un desarollo politico cu lo ta completamente indeseable den e Parlamento aki y tambe riba e foro politico aki na Aruba. Señor Nisbet a bisa cu e no ta mira unda un organisacion di un departamento por interferí den un base legal pa cuido medico den exterior.

Tal bez Señor Nisbet no ta mira cu e ta interderí, e no mester necesariamente interferí tampoco. Pero sí mester ta asina cu e prerogativonan mester ta stipulá claramente pa e departamento por traha y mira ta kiko ta su prerogatief pa e traha ariba dje. Y manera mi a mencioná e diputado concerní ya cabá den e tratamento di presupuesto a duna clá ta kiko tabata e prerogativo di su departamento y den ki direccion nan ta bay. Awor si Señor Nisbet no ta di acuerdo cu esey, ta su bon derecho como un miembro di oposicion cu e no ta di acuerdo, pero esey no kier meen cu pasobra e no ta di acuerdo tur cos mester worde cambiá. Mi ta kere cu e diputado concerní ya tabata bon clá den su contestanan.
Señor Nisbet a bisa cu akinan tin wega pa motibo cu nos no a traha ariba procedure di PP-kaarten. Esaki ta incorecto. Procedure pa PP-kaarten ta existí, loke mi ta kere e ta referí na dje, esta un Eilandsbesluit. Però un procedure pa toekenning di PP-kaarten ta existí caba. Tambe ela papia riba e comision di revision. E no ta comprendé con e comision di revision por revisá algo cu no ta existí. Mi ta comprendé cu e no ta comprendé, pasobra den e ultimo reunion di Parlamento ariba asunto social, cu por cierto a tuma lugar 2, 3, 4 siman pasá pa mas tardá, mi a duna e splicacion detayá caba riba dje, pero mi ta kere cu e slá cu nan a haya den e reunion ey, nan no a recuperá cu nan por a capta tur loke a worde bisá, pero sí ta asina cu a worde bisá cu e comision di revision fuera di revisá e ley di onderstand, tambe nan a worde encargá pa consehá Gobierno riba e diferente uitvoeringsbesluitennan. Y e tarea aki pa encarganan cuné no ta un tarea cu a sosodé, den laga nos bisa e ultimo dos, tres siman, pero ta un tarea cu a worde encargá na nan na fin di aña pasá caba, despues cu e comision di revision a worde instituí, despues di un par di siman di funcionamento nan a worde encargá tambe, no solamente cu e revision di onderstand, sino pa nan consehá Gobierno riba e uitvoeringsbesluiten di e diferente aspectonan aki. Awor den un simple reunion cu ta worde yamá pa papia riba un social beleid algemeen cu bo no sa kiko te e punto especificonan cu nan kier papia, cu bo no por busca tur bo informacion adelantá, e ta bira un tiki fastioso. Pero sí mi ta garantisá Señor Nisbet pa e bin cu su preguntanan den e begrotingsbehandeling y e lo haya un contesta detayá riba e tarea di e comision di revision, con nan ta pará te awor aki cu cada un di e aspectonan cu nan ta trahando ariba dje.
Señor Presidente, Señor Domi Tromp a puntra cua ta e proyectonan grandi cu lo bin den e segundo mitar di aña, esey en coneccion cu e remarca cu ami a haci cu e segundo mitar di aña ami ta mira e alivio den e sector financiero-economico, te ainda mi ta para ariba cu esey lo ta e alivio pa Aruba, lo tin varios proyecto cu no necesariamente ta worde ehecutá e segundo mitar di aña, sino por cuminza e promé mitar di aña, pero cu poco poco ta yega su piek den empleamento etc. Nos tin varios di e proyectonan aki cu lo mester cuminzá. Nos tin e proyector di Hyatt Hotel, cu por cierto nos ta spera e promé kwartal di aña, PLAYA LINDA ta suppose di cuminsa, si mi no ta ekibocá dia 1 di maart, tin varios proyecto di restaurantnan p'aki y p'aya, nos tin e aanbesteding cu ta bay tuma lugar pa e construccion di e tanki di awa riba Seroe Preto na Savaneta.

Tur esakinan ta loke ta crea e empleo posiblemente tin e aumento cu ta tumando lugar den nos vrije zone na Aruba, y un punto cu ta masha importante, pero ta un aspecto cu ta den e ultimo simannan ela bin in the picture, ta e guerra di Irak cu Iran cu sin duda tin un impacto favorable economicamente pa Aruba.
Fuera di e preguntanan cu mi a contesta caba Señor Frank a mencioná tambe si por a haci e aumento di onderstand promé cu fin di aña, pa cu e hendenan aki tin algo pa Pasco? Normalmente ta asina cu e hendenan cu ta haya onderstand, tambe ta haya un uitkering extra den e periode di Pasco, tambe per 1 januari nos ta spera cu por treed in werking e toelage pa e brandstof y fuera di esey mi no ta risca duna mas commitment cu mi no por overzie na e momento aki.
Señor Presidente, te akinan den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina aki nos a yega na fin di e segunda buelta, Señor Nisbet a anunciá algun mocionnan.

DE HEER J.R.FRANK: Mi a mencioná awor ey den mi discurso e hecho cu fraccion di RUBA un tempo a entregá un mocion akiden pa pleegkinderentoelage y tambe a papia di un reglamento legal di e PP-kaarten. Y e contesta e tempo ey di Bestuurscollege tabata pa hala atras e mocion, pasobra lo a bini cu un besluit cu ta drie in één. Awor nos ta tende cu e besluit ey ta un besluit so e ta, cu ta trata solamente e onderstand. Mi pregunta ta, pakiko Bestuurscollege ta duna contestanan cu no ta cuadra cu e realidad. Y pa evitá esaki den futuro.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Frank por a ripití e promé parti?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, na aña '78 fraccion di RUBA a entregá un mocion pa regla.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Frank no por trece un mocion den nomber di fraccion di RUBA, cu un otro miembro acerca.

DE HEER E.J.VOS: No, no, no, Señor Presidente, un momento, un momento, mi kier pa Señorita Bareño aclarea su mes den esaki.

DE VOORZITTER: No, no, no, un tin cuenta di aclarea Señor Frank, sigi bo y papia un poco mas cla.

DE HEER J.R.FRANK: Vraagpunt, Señor Presidente, Algun aña pasá mi persona na nomber di fraccion di RUBA a entregá un mocion akiden pa invitá Bestuurscollege regla legalmente e asunto di PPK y pleegkinderentoelage den un Besluit. Hasta nos tabata tin un besluit clá. E tempo ey Bestuurscollege a bisa cu no ta necesario cu ta un besluit cu ta drie-in-één, caminda ta regla tres cos den un besluit tabata clá y cu e ta bay cuminzá na werking cierto fecha. Awe nos ta tende cu e besluit ta contené solamente un punto so, cu ta onderstand. Door di esaki mi ta concluí cu Bestuurscollege a duna informacionnan cu no ta correcto.

Mi kier a puntra pakiko e besluit drie-in-één a worde halá atras y si lo evitá pa den futuro informacionnan cu no ta cuadra cu realidad worde duná.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mi no ta na haltura, mi mester bisa esey di ningun mocion di aña '78, como mi no tabata ni miembro di Raad, ni diputado, y ta awor aki mi ta tende di dje. Pero sí mi sa cu pleegkind ta un di e besluitnan cu nan ta trahando ariba, esta e commissie van herziening. Awor con leu nan ta cuné, manera mi a bisa awor ey caba, den begroting mi por contesté pues aki un siman. Awor aki mi no sá. Mi tin cu bay chech cu nan. Pero mi sa sí cu e ta un problema cu ta existí pa basta tempo y nan ta trahando ariba dje.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tabata tin un vraagpunt. Deneerste ronde y tambe den tweede ronde mi a ripití e pregunta, mi no tabata kier a bin cu vraagpunt den eerste ronde, y mi no a haya contesta ariba dje. E pregunta tabata lo siguiente: cu si encaso a bin cambio den destinacion di e volkswoningennan, pa motibo cu ta poní den e declaracion cu nos por a lesa y cu diputado a trece padilanti un rato pasá, cu hendenan cu ta gana 16 mil florin p'ariba na entrada esaki lo ta un porcentage di 18 porciento locual cu nan mester paga na huur. Mi a puntra si acaso a bin un cambio den destinacion di e casnan di pueblo, pues cu a habri e posibilidad pa tur hende cu tur entrada haya un cas di pueblo? Y si en caso e ta asina, si Gobierno no ta kere cu lo mester bini den Parlamento pa aprobele of mester reconocé Parlamento den esaki? Pero e promé pregunta, esey ta di mas importante pa mi, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Riba esey Señor Presidente, mi a contestá cu Bestuurscollege ta haya cu no ta necesario pa bin Parlamento, pa motibo cu e porcentagenan ey a cambia etc. P'esey mi a bisa cu Bestuurscollege no ta hayé necesario den e sentido aki cu e porcentage a cambia na unda cu mas hende por bin den remarca pa un volkswoning, pero esey no kier meen cu e destinacion di volkswoning a cambia den e sentido ey. No mas, mas hende por bin den remarca y e nivel di entradanan, of laga nos bisa e limite di e entradanan cu por bin den remarca, a worde kitá. Antes e tabata mas abao, e tabata na 10 mil y na e momento aki cu tin caba personanan cu ta biba den e casnan y nan entrada ta riba e entrada stipulá ey, ta dificil pa bay sacanan, pa motibo cu tin un scaresedad enorme di vivienda aki na Aruba. Pues, a bin e cambio ey. Awor door di e cambio ey ta asina cu e destinacion di e volkswoning no a cambia, e ta keda un volkswoning, no mas e entrada a worde hisá. Te cu awor Bestuurscollege no tin pensá pa trecé e proposicion aki na Raad, a menos cu Raad ta haya cu esaki ta necesario.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e pregunta no a worde contestá. Ta tur hende ta bin den remarca awor aki pa haya un cas di pueblo.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, mi ta kere cu ta asina cu no ta tur hende ta bin den remarca. Tin un limite, sí.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, awor ta esey nos ke sa. Ta cua ta e limite?

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: E limite Señor Presidente, no ta stipulá. Ta tene cuenta sí cu naturalmente na e momento aki esnan cu tin entradanan mas abao, segun e lista, e criterionan di prioridad ta bin den remarca promé. Pasobra tin un sistema di cas cu nan ta usa, y segun e urgencia eseynan ta bin den remarca. Esey ta nificá e ora, digamos un hende tin un entrada di, laga nos djies duna un ehempel, 2 mil florin pa luna, y un otro persona cu tin un entrada di 10 mil florin pa aña. Mi ta kere cu segun e urgencia, esun cu tin 10 mil pa aña ta bin den remarca mas lihe, pero no ta kita tampoco, door cu no tin cas at all, cu un hende, pasobra e tin 20 mil florin pa aña lo bo mester obligé pa e bay biba bao di un palo di kwihi. E ta inhusto door cu tin un scarsedad grandi di cas, pa un persona asina no por bin den remarca at all.

DE HEER E.J.VOS: Dus e destinacion a cambia. Awor aki e no ta un cas pa hendenan cu tin un entrada limitá so, pero tur hende cu tin un entrada riba 16 mil florin pa aña tambe ta bin den remarca pa haya cas di pueblo.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, por ta Señor Vos ta interpreté asina, pero enberdad lo mester tin un limité y e limité no ta notá akiden, pero e ta asina sí cu tin limité.

DE HEER E.J.VOS: Awor mi tabata kier pa ora cu nos trata begroting si e diputado por a busca tur e informacionnan aki pa nos por tende concretamente kiko ta e limité aki.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Cu mucho gusto, Señor Presidente, durante e presupuesto lo mi por bini riba dje.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet por presentá e mocion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Vraagpunt, Señor Presidente, Den tweede ronde mi no a tende e diputado concerní bin back ariba e rapport di Accountantsdienst cu tanto lo nos deseá di mira.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a bisa esaki caba nos no tiné awor aki, pero ora nos hayé back, e avisonan, di mi parti mi no tin bezwaar. Sí, e ta un toezegging, pero ta bon conocí sí cu varios biaha oposicion ta pidi rapport, nos ta poné nan ter inzage, te ainda nan ta ter inzage, ningun hende no a show-up.

DE HEER J.H.A.EMAN: Laga nan keda ter inzage.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, a worde anunciá voorstellen y nos tin un proposicion pa presentá na Parlamento, e otronan lo nos haci otro siman durante e tratamento di presupuesto
Señor Presidente, e voorstel ta bisa lo siguiente: VOORSTEL,

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen om ingaande 1 juli 1980 de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te verhogen met 25% en de nodige studies te verrichten om te zien of daarna nog een verhoging vereist is i.v.m. de stijgende kosten van levensonderhoud, en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi tin un proposicion di orden cu mi kier a haci toch na e indienenan, si nan por ta asina cortés di trek in esey. Mi a trece bon clá padilanti nos ta bin cu un amendement, pasobra e begroting '80 Raad a aprobé caba. Nos a duna nos mes un brevet awor aki.

DE VOORZITTER: Tin mas mocion? Mi ta schors e reunion un rato pa multipliké y pa entregé na e miembro di Raad.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na punto di orden ta e mocion cu a worde lesá y entregá y cada miembro tin un copia di dje. E deliberacionnan ta worde habrí. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e mocion cu a worde trecí padilanti, ta un mocion cu sigur, sigur, mi ta kere cu e personanan cu lo bay haya onderstand y lo tende esaki, sigur, sigur lo keda masha contento, pasobra e ta un alivio hopi grandi pa nan. E proposicion aki a worde trecí padilanti pa pidi Bestuurscollege di Aruba pa bay di acuerdo cu entrante 1 di juli 1980 hisa e suma di onderstand cu 25% pa e hendenan cu ta cobra onderstand, esey ta promé cu Pasco pa asina e hendenan aki a lo menos por pasa un Pasco poco bon, anto pa Bestuurscollege bay haci un estudio cu pa otro aña, 1981, si e mester worde hisá mas.
Señor Presidente, ora cu e diputado de Kort a trece padilanti riba un pregunta dimi den huishoudelijke vergadering tocante e 500 mil florin cu a worde poní ariba presupuesto, segun e notulennan cu nos a haya, unda cu mi a pidi e splicacion di e 500 mil florin di e subsidie di waterkosten on-en minvermogenden, e diputado a trece padilanti cu e personanan aki cu ora e cuenta di electricidad of di awa a worde pagá, unda e diputado a trece padilanti cu e personanan ey si nan haya esunnan cu tin onderstand si nan cuenta di awa y electricidad worde yudá, nan a haya un aumento, Señor Presidente. Pero ora cu e diputado a dunami contesta segun e notulennan di huishoudelijke vergadering ariba begroting ela trece padilanti cu posiblemente nos ta bay usa articulo 16 pa voer uit, pero e uitvoeringsbesluiten, e reglanan mester bin ainda. Pasobra e no mester ta asina cu kende cu ta haya onderstand ta bini den aanmerking. Esey mi kier meen cu loke e diputado a trece awor ey ta completamente incorecto y e diputado mester bay splica awor aki, cu e hendenan cu ta cobra onderstand si nan ta haya ayudó, sí of no. Esey kier meen cu awor e storia no ta klop mas.

Akinan nos a mira cu un pober homber of un pober dama cu pa Pasco lo bay pasa dianan masha malo mes, unda cu nos tur sabi cu e salarionan di e diputadonan y ambtenaarnan halto sí ta bay subi, manera un miembro di Raad a trece padilanti awor ey cu e salario di diputado lo laba laba den 6 mil florin pa luna, desde 1 di januari 1981, un pober 25% di onderstand, Señor Presidente, no tin palabra mas.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, culminacion di un reunion semper bo ta haya mocion of proposicion. Den e caso aki nos sa cu di parti di oposicion lo a bin proposicion, pasobra ela worde cantá, pero nos a atacá e asunto aki mas serio, den e seno di nos fraccion, pa durante tratamento di e presupuesto, nos bini cu amendement, Eilandsraad ta dicidí e momento ey cu cuanto onderstand ta worde aumentá.
Señor Presidente, wega politica ta bunita, pero no tur ora e mester worde hungá, pasobra tin biaha bo ta hunga e wega politica y e baca ta cacha bo mes. Den e caso aki nos por wak e proposicion manera ela worde entregá: "Het Bestuurscollege van het Eilandsgebied uit te nodigen om ingaande 1 juli 1980 de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te verhogen met 25% en de nodige studies te verrichten", tendé bon, Señor Presidente, "en de nodige studies te verrichten om te zien of daarna nog een verhoging vereist is i.v.m. de stijgende kosten van levensonderhoud". Raad a papia aki nan y especialmente di banda di oposicion a ser trecí padilanti cu onderstand mester worde hisá. Si onderstand mester worde hisá, nos ta bay trata presupuesto '81 Raad por dicidí, pero no bolbe bin tira e cos aki nan, laga Bestuurscollege bay haci e estudionan necesario. Aki mi ta kere cu Raad ta dunando su mes un brevet van onvermogen cu ami no kier participá den dje. Y es mas e mesun miembronan, cu tur respet cu mi tin pa nan,pero tin biaha ta bon cu ora bo ta bin cu proposicion bo wak back kiko a pasa. Kiko a pasa. E Proposicion aki ta encerá cu Bestuurscollege lo mester bin cu un supletoire begroting pa cu e post aki. E mesun supletoire begroting ariba e begroting cu oposicion a vota contra. Awor mi kier djies lagele pa nan wak e technicamente con tin biaha bo ta hunga e wega y e no ta sali bon. P'esey mi a bisa nos ta bin mas concreto padilanti cu ora nos ta trata begroting '81 nos ta bin cu amendement pa duna un aumento. Y mi ta suplicanan, aunke cu e tempo ta corto mi tin cu bisa, den nan seno haci tambe un estudio pa nos por weita cu cuanto nos por hisele, pasobra nos tur ta politico, laga nos bisa di nos banda nos ta bisa, wel nos kier tanto, oposicion ta bini cu tanto y ta solamente un pustamento bo ta haya, pero pa nos bati cabez na otro, pa nos ta bay weita cuanto enberdad nos por bay hisé. Y mi ta spera cu ya e tempo ey Bestuurscollege a bisa cu e tabata haciendo estudio, pa e bin cu cifras concreto pa nos weita con leu nos por yega cu nos amendement. Mi tin cu bisa cu mi a suplica e miembronan pa trek e in, pasobra lo tabata mucho mas elegante pa e momento ey nos tin tempo pa nos studiele y pa nos bin cu e amendement mas concreto posibel, pero ya di parti di oposicion nos ta nota cu toch nan kier bin cu un proposicion. Y manera e proposicion ta den dje akinan pa Bestuurscollege bolbe bay haci un estudio,

mi ta haya cu e mesun critica cu nos a duna Bestuurscollege nos ta tumando e pa nos awor aki. No, Señor Presidente, otro siman tin tratamento di begroting, mi ta suplicá oposicion di bay di acuerdo cu nos pa nos bin cu un amendement pa hisa e onderstand pa e hendenan den necesidad den nos pueblo. Di nos banda completamente tras di e idea. Te asina leu den promer ronde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido RUBA cu ta partidario den e proposicion aki, nos a presentá e proposicion aki pa asina cuminza na aliviá e situacion di esnan cu ta den mas necesidad ariba nos isla y tambe pa pone e seriedad cu nos kier duna na e situacion aki en practica. Te asina cu nos por a tende cu Parlamento den su totalidad ta sinti e necesidad pa aumento di onderstand. Parlamento a demostra esaki caba durante curso di aña ora cu unanimamente den e Raad aki a worde trecí padilanti cu onderstand mester worde aumentá, ora cu proposicionnan a bin padilanti bisando cu no ta necesario pa bin cu un proposicion of un mocion pa motibo cu esakinan ta superfluo como cu Gobierno ya caba ta trahando riba aumento di onderstand, a surgi den tratamento di e punto di agenda di awe cu Gobierno no ta trahando ariba aumento di onderstand, tambe a worde constatá cu pa scapa su pelleho Gobierno a bisa: sí, pero boso mester considerá cu e mey millon cu nos a pone riba begroting pa asina yuda esnan den mas necesidad riba nos isla, pa paga nan awa duna nan subsidio ariba e gastonan di awa, esey tambe bo mester considerá como parti di onderstand.
Señor Presidente, ya caba mi colega cu a hiba palabra promé cu mi, Señor Kock, a trece padilanti, riba un pregunta cu a worde hací den tratamento di e presupuesto den e huishoudelijke vergadering. Gobierno a bisa lo siguiente den boz di e diputado concerní: "Señor Presidente, un otro pregunta cu a worde hací ta referí na post 33.14 cu ta mey millon florin cu nos tin poní pa subsidie in de waterkosten on-en minvermogenden, pues mey millon florin cu ta poní disponibel pa subsidiá gastonan di awa pa esnan cu ta den mas necesidad riba nos isla. E Intencion ta pa Gobierno bay over, manera nos a priminti Raad, pa duna un subsidie c.q. aumento di onderstand pa cu e gastonan di awa pa esnan cu ta on-of minvermogenden. Con exactamente ta tuma lugar mi no ta na altura awor aki, nan ta trahando riba dje. Posoblemente nos ta bay usa articulo 16 pa voer e uit, pero e uitvoeringsbesluiten, e reglanan mester bin ainda, pasobra e no mester ta asina cu kende cu ta haya un onderstand ta bin den aanmerking". Pues Señor Presidente, no ta tur persona cu ta bin den remarca pa haya onderstand, ta bin den renarca pa haya un subsidie pa su gastonan di awa cu a aumentá barbaramente ultimo temponan. Pues cu otro palabra locual cu ta worde duná den e presupuesto '81 e mey millon florin aki, nos no por considerá como un aumento di onderstand. Pasobra aumento di onderstand ta encerá cu tur personanan cu ta bin ariba e lista, cu ta bin den remarca pa haya un onderstand, cu tur e personanan aki tambe ta bin den remarca pa haya e aumento. Pues ora ey nos por papia di aumento di onderstand. Naturalmente den esaki nos por yamé un verkapte verhoging di onderstand, un aumento indirecto, pero e no ta hustificá como ta un parti di e personanan cu ta aparecé riba e lista di onderstand so lo bay hayele.

Pues ningun momento nos por comperá esaki cu locual cu ta worde pidí aki y ningun momento esaki lo por worde mencioná como un aumento di onderstand. Mi a bisa cu bo por bay asina leu di condideré indirectamente un aumento, pero nos no ta consideré como tal.

Señor Presidente, a worde trecí padilanti cu lo bini un amendement riba e presupuesto otro siman pa asina duna un aumento di onderstand, pa cuminza januari '81. Naturalmente nos lo bay di acuerdo cu esaki pa motibo cu esaki ta nos intencion. Y esaki ta nificá tambe cu di parti di MEP e personanan cu ta den e Parlamento aki ta considerá un aumento di onderstand necesario. Pues esaki ta worde reflehá door di e hecho cu nan lo kier bin cu un amendement riba e presupuesto di aña '81 pa aumentá e suma di onderstand. Nos ta di acuerdo cu esey. Pero con ta pará cu e promesa cu a worde hací pa e aña aki? Pues e aña aki nos lo no por haci e cambionan pa otro siman e personanan por cuminza haya e aumento di onderstand di juli aña '80. Pues nos lo mester bin cu e proposicion pa asina Parlamento tuma un desicion pa e aumento di onderstand di 25% por lo pronto, pasobra esaki nos no ta bisa cu ta 25% so e mester ta, pero nos ta cuminza na bisa 25% por lo pronto y despues di esey nos ta weita te cuanto mas lo e por worde aumentá. E 25% aki ta enbista di e hecho cu nos ta acercando dianan di Pasco y Aña Nobo. Nos sabi e custumbernan, e tradicion riba nos isla, nos sabi cu e tradicionnan aki a worde limitá hopi door di e aumento di prijs di awa y luz, nos ta spera cu toch e pueblo lo por cende maske ta un par di luz fin di e aña aki, pero nos ta considerá cu, weitando e gastonan barbaro di electricidad cu tin na e momento aki, hasta nos ta pone nos man na nos curazon si por tin un celebracion di Pasco manera e tradicion di nos tabata semper. Pasobra e aumento barbaro aki sigur, sigur, e pueblo lo no por soportá e peso cu lo bin riba su lomba of cu e Gobierno aki a pone riba su lomba. Pues mi kier a mustra, cu e argumento cu a worde usá door di Gobierno cu e mey millon florin cu a worde poní ariba presupuesto pa otro aña, ta un aumento di onderstand, cu esaki nos a refuté completamente door di mencioná locual Gobierno a splica durante tratamento di presupuesto den huishoudelijke vergadering. Awor nos por tende di parti di Gobierno cu lo bini cu un proposicion den segundo mitar di aña '81 caminda ta bay mustra tambe di unda ta haya e placa pa aumentá e onderstand. Esaki tampoco noa no por bay di acuerdo cuné ora cu nos ta tende cu fin di e luna aki ambtenarennan ta haya aumento di sueldo door di indexering. Fin di januari ta bin e eliminacion completo di aftopping, pues consecuentemente e aumento di salario ta bay bira barbaramento halto. Diputadonan, manera mi colega a bisa un rato pasá, nan aumento di sueldo lo ta pa mas cu 1000 florin pa luna, muy probable, si no ta asina laga nan bisa nos cuanto lo e ta anto. Aparentemente e a keda di laba laba cu 6 mil florin. Awor pa tur esaki nan no ta bay busca di unda ta saca placa. Awor aki nos no ta bay busca di unda ta saca e placa pa paga e ambtenarennan, no ta bay busca unda ta saca e placa pa paga e diputadonan, pero pa aumentá e onderstand sí mester bay busca di unda ta saca placa. Ban saca e placa di e mesun caminda.

Di e mes caminda cu ta aumentá e sueldo di ambtenarennan, di e mesun caminda cu ta aumenta e sueldo di e diputadonan, ban saca e placa pa aumenta e onderstand. Pasobra nos ta considerá cu nos no mester ridiculisá e necesidad cu e pueblo tini, manera nos por tende cu e Gobierno ta bisa den boz di e diputado, mare mi por a duna mil florin di onderstand pa luna. Cu esaki nos kier ridiculizá e necesidad di e pueblo aki. Nos no ta pidiendo mil florin di onderstand pa luna, esey ta coy loco. Nos ta pidiendo cu tur seriedad un aumento chikito na e momento aki di 25% di e onderstand. Y esey ta keda hopi leu di e aumento p.e. cu e Señor diputadonan mes lo bay haya fin di e luna aki y di luna di januari. Pues laga nos no bay busca pretexto di unda ta saca e placa pa esnan cu ta di mas necesidad, di menos recurso ariba nos isla, ban busca awor aki pa duna nan un tiki alivio den locual cu nan ta sufriendo na e momento aki. Nos a sinti cu e Parlamento aki ta di acuerdo pa yuda e personanan aki. Nos a sinti di parti di Gobierno tambe cu Gobierno ta sinti e necesidad pa yuda nan, naturalmente Gobierno ta bisa nos no ta yuda nan awor, nos ta yuda nan entrante e segundo mitar di '81. Nos ta bisa no, e necesidad ta awor, laga nos cuminza na aliviá e necesidad aki, anto despues nos ta weita cuanto mas por duna nan despues di esey. Laga nos no bay piki pieu awor aki, pasobra ta trata esnan di menos recurso den nos pueblo, anto awor nos ta bay busca di unda ta saca e placa pa dunanan. Pero pa aumentá nos sueldo nos a haya mesora unda ta saca e placa. Wel ban saca e placa di e mesun caminda pa duna e personanan aki un aumento di onderstand pa asina ainda nan por pasa un Pasco debidamente. Pasobra cu nos no por bay busca awor aki di unda ta sakele pa weita si por duna of laga di duna.

Señor Presidente, nos a haya un lista di Gobierno a base di un pregunta cu nos a haci den e reunion cu nos a trata e presupuesto di otro aña caminda nos ta puntra Gobierno duna nos un overzicht, informacionnan encuanto tur e postennan cu Gobierno a overschrijd, pues cu Gobierno a gasta mas placa cu ta poní ariba presupuesto, pero nos ta limitá nos mes pa e suma di 10 mil florin p'ariba. Cuanto en totalidad a overschrijd. Nos por a weita un overschrijding hopi grandi. Nos a ripará cu Gobierno cierto momento a overschrijd un post cu f.10.385,77. Un otro cu f.11.350,09 despues f.12.259,40 un otro cu f.12.831,38 otro cu f.31.989,75 otro post f.20.451,86 otro f.13.853,95 otro post f.46.318,16 otro f.15.931,46 un otro f.25.182,- Despues un otro post di f.36,761,96 un otro di f.48.163,09 un otro post cu f. 84.975,- otro post cu f.10.774,95. Pues nos por a ripará cu ehempelnan con Gobierno ta overschrijd postenan cu tin ariba begroting. Awor pa paga un simpel aumento di onderstand di 25% awor no por overschrijd ningun post, awor mester bay check di unda ta saké. Aki nos ta weita con e Gobierno aki ta husga, Gobierno ta husga cu pa aumento pe mes placa ta worde sacá di unda cu ta. Pa haci gastonan sin limité, no ta importá. Pero awor pa yuda esnan di menos recurso den nos comunidad, awor mester check ta unda ta saca e placa mientras cu nos tin ehemplo aki con overschrijding di presupuesto ta tuma lugar cu entre otro, manera mi a mustra ey cu tin postennan cu a worde overschreden cu 84 mil florin etc. Pues den e caso aki ta imposibel cu nos por aceptá e argumento di Gobierno pa bisa cu no por aumentá e onderstand aki,

pasobra mester bin un cambio den begroting. Cu no por aumenté pa motibo cu e begroting aki oposicion a vota contra djele. Eseynan no ta argumento! Oposicion a vota contra e maneho di e Gobierno aki, pero e begroting a worde pasá. Pues si nos ta consequent anto e ora nos no por ta akiden anto, pasobra nos a vota contra e begroting, si ta esey ta e intencion. No, Señor Presidente, laga nos trata e cos aki manera e mester worde tratá. Nos a haci noa trabao, nos a weita cu Gobierno no a haci su trabao debidamente, nos a bay contra e maneho di Gobierno, pero esey no ta kita afor cu nos por pidi akiden un aumento di onderstand pa nos hendenan di menos recurso, hendenan di mas necesidad den nos pueblo. Y nos tin sigur manera colega Bislip a trece padilanti e tambe ta di acuerdo cuné, solamente e ta bisa ban hacié pa 81 den un amendement di begroting. Nos ta bisa nos ta di acuerdo cu esey, pero que hubo di juli '80 pa awor, pasobra nos ta acercando Pasco y e personanan aki tin hopi necesidad, un peso grandi Gobierno a pone ariba nan, pasobra e personanan aki podiser ni un luz di color nan lo por cende fin di aña mas pa motibo di e gastonan barbaro cu Gobierno a pone riba nan lomba, pero ban yuda resolvé e problema aki maske ta parcialmente. Ban yuda kita e peso cu Gobierno a pone ariba e pueblo aki maske ta parcialmente door di duna nan un yudanza den forma di un aumiento di onderstand di 25% por lo pronto y despues nos lo weita den su totalidad cuanto mas lo nan mester haya. Nos ta compartí e opinion cu a bin di parti di MEP den esaki parcialmente, pero nos kier pa nan comprendé tambe nos punto di bista caminda nos lo kier pa e aña aki ainda e hendenan cu ta bini den remarke pa haya un onderstand por haya un yudanza cu ainda nan por pasa un Pasco cu menos problema manera nan a pasa henter e aña.
Te asina leu den promé buelta di tratamento di e proposicion. aki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Prsidentene, awe nos por a ripará un otro desaroyo positivo cu a bin padilanti di parti di nos colega Señor Nisbet cu a bin cu e proposicion pa durante tratamento di presupuesto pa bin cu un amendement pa aumentá e begroting encuanto e onderstand. Señor Presidente, algo pa elogiá y cu nos lo bay di acuerdo cuné dia e yega. Pero sí nos mester analisá cu e proposicion aki lo no a bin sin ta gracias na r reunion aki cu a worde yama di parti di oposicion, pa bin trata e problemanan social cu ta reinando den nos cominidad. Señor Presidente, e proposicion di parti di Señor Bislip cu no ta aceptá wega mas di e diputadonan cu nos ta aprobá, pasobra nos tur sa con 6 luna pasá e diputadonan a bisa cu nan tin den estudio un aumento di onderstand, un proposicion di parti di oposicion a worde votá contra door di MEP, pasobra nan a bisa cu ya caba Bestuurscollege ta bin introducí esaki p'esey nan no ta mira motibo pa vota pro e mocion. Awe a bin na clá cu locual a sosodé tabata cu nan no tabata papia berdad. Bestuurscollege a gewoon manda Raad cu " een kluitje in het riet" y no ta bin aumento durante 1980 pa esnan cu ta biba di onderstand. Señor Presidente, nos ta contento cu awe nos ta spera cu ta MEP completo, pero anyhow un miembro di MEP a lanta y bisa nos no ta aceptá e wega aki.

Esaki ta un paso importante den nos desaroyo pa elevá nos sistema politico. Autocritica. Bisa Bestuurscollege bo a bisa algo fuera di berdad, awe nos ta ponebo na bo lugar y nos ta bay bin cu un proposicion pa aumentá e onderstand.
Pero Señor Presidente, e no a solucioná e problema completamente, pasobra e promesa tabata cu e onderstandtrekkersnan lo haya aumento durante 1980. Y p'esey nos a bin cu e proposicion awe atrobe pa aumentá desde 1 di juli di 1980 e onderstand. Y p'esey nos a bin cu e proposicion awe atrobe pa aumentá desde 1 di juli 1980 e onderstand. Pasobra nos tur sa cu e peso grandi cu a worde poní ariba e pueblo su schouder, no ta na 1981, pero ela worde hací na 1980 caba. Y esun cu mas ta sinti tur e aumentonan ta durante e aña aki nan a haya tue e peso. Y p'esey nos a enfatisá foi 6 luna pasá caba cu pa esunnan menos afortuná, esunnan cu mas ta dependé di e onderstand, esaki mester worde aumentá. Pero no awe nos por tende con leu e "kluitje in het riet" di e diputadonan tabata ta te na mitar di '81 nan tabata tin den cabez pa bay duna e onderstandstrekkersnan un aumento. Inaceptable Señor Presidente! P'esey nos ta spera cu e miembronan di MEP lo aceptá e mocion aki toch, aunke cu nan ta bin, naturalmente bao di presion di oposicion, cu un amendement pa e aña 1981, pero pa duna esunnan cu tin e necesidad, esunnan cu mas a haya peso ey e aña aki un aumento y nan mester di dje. E normbedrag 30 Florin pa siman pa gezinshoofd ta un cantidad di placa cu net ta pone un hende keda sin muri, pero esey ta tur. Y Señor Presidente, nos no por aceptá cu tanto placa ta worde mal gastá door di e Gobierno aki, cu tanto viahanan si nos coy e viahanan so cu e diputadonan ta haci pa loco links en rechts, cu aumento ta tuma lugar di e sueldonan di ambtenarennan cu nos por bay di acuerdo cuné, pero nos no por aceptá e ora cu tanto malgastamento, heavy-equipment etc. anto awor, ora toca esunnan menos afortuná, e ora diripiente a bira imposibel pa haya e placanan necesario pa paga esaki.
Señor Presidente, e aña aki e ta primintí, e aña aki e parti cu ta toca e pueblo ey mester hayele. Luz, awa, comestible, costo di bida en su totalidad a bay halto, e aña aki e ta bay mas halto na '81, lo mester adaptá '81, pero e aña aki nan mester haya e cos aki. Pero ora nos wak cu e sueldonan di e diputado pa cual nos ta vota contra e dia ey connan a acoplé na indexering, nan sí ta sintá confortablemente, automaticamente cu costo di bida ta subi, nan sueldo ta keda subi. Pero pa hisa e pober 30 florin pa siman diripiente esaki ta bira imposibel y hasta ta bin cu mentira den e Raad aki bisando cu nan ta bay hayé toch, anto awe ta bin resultá cu ta te na mitar di '81 kizas nan lo por hayé.
Señor Presidente, loke oposicion ta haci no ta politica. Nos por comprendé den e mente di MEP cada biaha nan ta pensa ta politica, y muy en especial si nan tin pensá ora cu lo tin un eleccion ta biniendo. Kizas ta p'esey nan kier wanté te juli otro aña. Kizas nan tin den nan cabez cu e ora ey lo bin un eleccion, pasobra nan mester di e armanan aki haciendo mal uso, manera semper nan a haci, pa e ora ey bin cu e aumento.
Nos no, Señor Presidente, nos a puntrele 6 luna pasá y a worde primintí y nos ta insistí pa e bin promé cu fin di aña, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta reservá mi derecho di papia pa tweede ronde. Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no ta mi intencion pa bay reacciona riba delaster un punto chikito cu a worde mencioná akiden, pasobra tur hende sa cu ta un tiki politiek ta worde hungá, pero sí mi ta haya ta bon pa aclarea puntonan cu por tin mal interpretacion di nan. P.e. a worde mencioná e aspecto cu mi a declará cu posiblemente e aumento di onderstand a base di articulo 16 pa cu uso di awa y energía, cu no ta tur hende cu ta haya onderstand ta bin den remarke pa esaki. E stelling ey cu mi a duna, mi ta para su tras. E ta corecto, No ta tur hende ta hayé. Mi ta haya cu posiblemente esaki ta worde bisá pa falta di conocemento di e ley di onderstand. Manera mi a bisa na varios ocasion anterior, cu onderstand bo ta sali for di bista di un entrada di famia, un gezinsinkomen. A base di esey un onderstand ta worde duná. Tambe ta existí e posibilidad, manera mi a mencioná anteriormente caba, cu p.e. den un famia, un persona por tin un jioe mancaron of por tin un situacion especial, den cual di acuerdo cu articulo 16 por duné onderstand. Den e caso ey bo ta haya cu den un huishouding, tin mas cu un persona ta haya onderstand, y eynan bo no por duna e verhoging pa brandstofclausule na tur dos, sino ta na e gezin, na e famia e ta worde duná.
Mas aleu Señor Presidente, akinan e proposicion ta papia simplemente di un aumento di 25% y despues bay studiá si por aumenté mas. Ta algo cu ta dificilmente aceptabel, e no ta gelijkt na nada, no tin un motibo pakiko e ta poní na 25% ta asina ey nan a cohé. No ta pará, laga nos bisa manera a worde bisa, pa inflacion esta kiko e rate di inflacion tabata pa bo koppel e na dje, e no ta mará na nada. Bestuurscollege no por acepté y ta consehá Raad pa rechazá e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over na segunda buelta.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu den e proposicion cu nos a trece padilanti e puntonan di e fraccion di PPA ta lo siguiente: e ambtenarenan y e miembronan di Bestuurscollege di 1 juli te na fin di aña lo haya aumento di salario. Nan salario lo bay subi. Pakiko un persona cu ta cobra onderstand, pakiko tambe nan no ta haya e posibilidad di juli pa fin di aña. Pasobra costo di bida ta subi, e ta subi pa e ambtenaar, e ta subi pa e diputado, e ta subi pa e obrero, pero e ta subi tambe pa e personanan cu no tin recurso. P'esey no tin palabra, mi ta kere tur hende cu tin sintí, tur hende cu tin un tiki consenshi lo bay di acuerdo sigur, sigur cu e proposicion aki. Y ora e diputado ta contestá cu e no ta haya ta necesario anto bo ta pensa den bo mes, un persona cu su salario 1 di januari 1981 ta bay laba laba na 6 mil florin, e ora sí mi ta bisa na unda na unda nos Aruba lo bay?
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, den tweede ronde lo mi ta cortico, pasobra kizas di parti di oposicion nan ta capaz di kere cu mi kier haci nan proposicion un ridiculez. No ta mi intencion, Señor Presidente. Tur loke mi a trece padilanti ta cu nos mester ta serio ora cu nos ta tratando e asunto aki, pasobra cu mi a canté bon clá padilanti y oposicion a bay di acuerdo cu nos intencion cu nos ta bin cu e amendement otro siman. No ta asina aki cu nos ta bao di presion di oposicion, pasobra nos a preparele pa ora cu bini cu tratamento di presupuesto nos bin cuné, pero pa casualidad Bo a yama e reunion cu a worde geschors net awor promé cu begroting, esey ta Bo pregorativo, segun e trabaonan cu Bo tin Señor Presidente, pero pa mi descartá e ponencia cu por ta cu ta bao di presion. Señor Presidente, e proposicion aki ta parti den dos. E promé parti caminda e indienennan ta pidi un aumento di 25%. Awor bo ta bisa ora bo stipulá un cierto porcentage of cierto suma, berdad no ta tur momento bo tin e estudio profundo pa bo hacié, especialmente Eilandsraad, pero una bez cu bo duna un porcentage, anto directamente su tras bo ta suplicá Bestuurscollege pa haci e estudionan necesario pa aumentá e onderstand, si ta necesario. Aki nan bo tin cu wak e asunto bon. Si nos kier bini pa hisa e onderstand otro aña, e parti dos ta overbodig. Pasobra e ora ey, manera mi a trecé, aunke cu e tempo ta corto, laga nos cada un den nan seno bay wak e asunto aki seriamente pa nos weita cuanto por aumentá e onderstand entrante 1 di januari. P'esey di biaha promé di januari e ta bay. Si bo bin cu e asunto aki, nos por bisa Bestuurscollege ta bay haci estudio, ta cuanto trabao Bestuurscollege no tin, y nos ta bolbe bin cu nos mes critica, cu e no ta bin clá na tempo. Laga cada un den nan seno studié bon y bin cu e proposicion pa hisele di biaha. Pero aki nan bo ta bini sin estudio pa hisele y despues bo ta pidi Bestuurscollege haci un estudio. Kier meen parcialmente ....

DE HEER J.H.A.EMAN: Punto di orden, Señor Presidente, lo mi kier a sa, si e parti di e estudio cay y djies un aumento keda di 25% pa e aña aki, e ora sí MEP lo bay di acuerdo?

DE HEER P.BISLIP: Ta esey mi kier a bin papia ariba dje. Na e momento cu nan lagé cay, no ta nan ta lagé cay, nos ta bin cu un amendement pa tumbé. Nos ta bin cu e amendement y si nan kier lagé cay na e momento aki, pasobra mi tin cu participá bo cu den tur seriedad mi a papia cu e diputado ariba e asunto aki, cu nos sá sí cu e presupuesto lo bay tarda hopi, pero mi ta kere cu den e asunto aki si nos duné un tiki di preferencia, nos por traté promé, pa asina ey e pueblo por haya un lumpsum. Pasobra nos a trecé bon clá padilanti y den nos seno, tambe den reunionnan. No ta wega ta worde hací cuné. Si e estudionan por a tarda tur cos ta comprensible den e mundo aki. Pero nos mester wak e bon. Nos no mester bisa: wel djies hisé cu 25%; laga nos bin otro siman y nos por bati cabez di awor caba pa bisa si nos por duna e hendenan aki un lumpsum. E ora ey nos a eleminá tur cos. Un cos sí no bin otro siman sí cu nos no ta prepará cu e asunto ey. Ban weita pa nos ta prepará y hustificé tambe, wak na unda nos por haya e medionan, e la ser trecí padilanti cu enberdad ta asina aki cu di ambtenaarnan no ta wak di unda e medio ta bin.

Bestuurscollege por hacié cu esaki tambe. Pero mi no ta kere ta huicioso cu pasobra cu kredietoverschrijding a sosodé otro caminda, nos mes ta bay duna un greenlight pa hacié aki tambe, pasobra e ora ey nos no por tin critica ariba e overschrijding cu a tuma lugar. Nos mester ta masha consecuente den e asunto aki. P'esey una bez mas mi ta pidi e indienennan cu nos a deliberá ampliamente ariba dje y si nan trek e in, nos por bin conhuntamente otro siman cu un opinion comun ariba un lumpsum pa e hendenan aki y mi ta kere den nos cabez nos tin e amendement, kiko noa por haci tambe pa balanceer e y e ora ey mi ta kere cu no tin problema. Nos ta un partido social-demócrata. Mi no kier play Santo den e otro miembronan di nos partido, cu ta ami ta esun cu ta salba tur cos. No ta asina, Señor Presidente. Pero awe ta ami ta e vocero di e partido, esey tur hende sa, y si mi trece algo, mi ta trecé na nomber di nos fraccion.

DE HEER E.J.VOS: Kizas nos por evita mas discusion ariba e asunto aki......

DE HEER P. BISLIP: Ya cu Señor Vos ta bin cu e proposicion pa caba mas lihé. Mi ta den mi alocucion aki, Señor Presidente y ya cu e ta bin cuné cu e kier hacié mas liher posibel, mi a stop caba.

DE HEER E.J.VOS: Cu Bo permiso, Senor Presidente, mi kier a haci un pregunta ná Senor Bislip den e caso aki cu si ta asina nos por deducí for di su palabranan cu e ta di acuerdo den e caso aki pa nos bin cu un wijziging ariba begroting 80 toch door di duna e personanan un lumpsum fin di aña gelijk na 20% di e aumento pa e onderstand aki, pues cu nan lo por bay di acuerdo cuné y laga e resto cay na e momento aki?

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi a trecé bon clá cu mi a papié seriamente cu e diputado y pa nos bati cabez hunto cu otro siman nos bin cu un proposicion. E por bin di oposicion, e por bin di nos fraccion, e por bin di Bestuurscollege, no ta portami di unda e bin. Si nos por bin di acuerdo cu un lumpsum pa e hendenan aki por haya algo pa fin di aña. Mi kier sa si oposicion ta di acuerdo cu mi proposicion.

DE HEER E.J.VOS: Nos ta di acuerdo cuné Señor Presidente, pero pakiko nos mester warda otro siman? Señor Presidente, lo mi sigi cu mi alocucion, mi ta contento sí cu di parti di partido MEP a bini e proposicion padilanti di duna un lumpsum, manera cu nos a pidi aki, e 25% di aumento di onderstand na e personanan cu ta bin den remarke pa haya onderstand, pero esaki naturalmente ta contradictorio na locual cu a worde bisá den primera buelta. E ta contradictorio den e sentido cu worde trecí como argumento cu mester bin cu un cambio di begroting. Pues aki nos ta weita cu e posicion di MEP a cambia den esaki y nan ta bay di acuerdo pa nos por duna e aumento aki pa fin di aña, pues duna e 25% di onderstand.
Señor Presidente, si awor aki nos ta tratando asuntonan social den nos comunidad, pakiko nos no por bay di acuerdo na e momento aki pa duna e pueblo e lumpsum aki.

Ata nos tin e proposicion ariba mesa. Nos mester warda un siman, 5 of 6 dia, promé cu yega e momento pa trata hoofdbegroting pa asina ey nos bay trata e necesidad cu tanto esnan cu ta bin den remarca pa haya onderstand tin den nos pueblo, pakiko nos no por duna nan prioridad maske ta na e momento aki. Ya caba nos a schuif nan patras cu tur locual ta worde hací door di Gobierno. Nos a splica caba: ambtenaarnan ta haya aumento fin di e luna aki, fin di januari nan ta bolbe haya aumento; diputadonan ta haya aumento fin di e luna aki, fin di januari nan ta haya un aumento atrobe. Pues nan aumento ta bay cu mas cu mil florin pa luna. Esey no ta warda ariba dje, p'esey desicion a worde tumá caba.
Señor Presidente, pakiko pa esnan cu menos recurso den nos comunidad, nan sí mester warda. E pregunta ey mi ta haci: kiko ta e necesidad, e motibo, e argumento cu Gobierno tin cu esakinan sí mester warda y tur otro hende ta cobra nan cen? Esaki nos no ta comprendé! Pero sí pa nos tin un parti masha clá den djele cu e argumentonan cu a worde trecí padilanti: 1 door di MEP., 2 door di e Gobierno mes pa rechazá e proposicion aki; e argumentonan aki ya no ta bay op mas. Pues e proposicion cu tin aki, segun nos a ripará no por worde rechazá mas, paobra e personanan a bay di acuerdo cuné. Pues den e caso aki nos ta weita cu tur locual a worde trecí padilanti no por worde considerá como argumento pa asina ey rechazá e proposicion di oposicion.
Mi a splica den e caso aki cu na promé lugar a worde ridiculizá e necesidad di e personanan cu ta bin den remarca pa haya onderstand, ela worde ridiculizá ora cu ta worde bisá cu mare Gobierno por duna mil florin pa onderstand pa luna, como sifuera cu locual cu nos ta pidi ta fuera di proposicion. Awor no por duna e hendenan aki mil florin di onderstand, pero por duna e diputado mas cu mil florin di aumento sí, esey sí por. Pues nos no a pidi ningun momento mil florin di onderstand, loke nos ke ta duna e personanan aki un aumento di 25% pa asina e personanan aki por pasa un Pasco toch ainda feliz usando nos tradicionan pa asina ey nan por ta aliviá di e pesó cu Gobierno a pone ariba nan durante henter e aña aki.
Señor Presidente, un otro punto cu nos kier a trece padilanti den e caso aki ta locual cu e Señor diputado a bisa den e tratamento di presupuesto den huishoudelijke vergadering. Awor e ta bisa sí, pero no ta tur hende cu ta biba den un cas cu ta bin den remarke pa haya onderstand e persona ey lo bay haya un subsidio pa motibo di e aumento di brandstofclausule, pa aumento di awa.
Señor Presidente, esaki nos ta considerá atrobe un ridiculez. Pasobra tur hende sa cu ta pa cas bo ta paga awa, dus ta e cas tin un meter di awa, ta pagé y ta pa cas ta paga brandstofclausule, no ta pa persona ta paga brandstofclausule. Ta pa loke e cas ey ta consumí na awa e ta pagele. Pues atrobe nos por considerá cu esaki como cu Gobierno no por a sali for di dje, Gobierno ta bini cu un otro interpretacion cu loke Gobierno a trece padilanti.
Tambe mi a mustra den promé ronde hunto cu mi otro coleganan di oposicion cu Gobierno a duna nos un overzicht aki di placanan cu tabata poní ariba presupuesto y cu Gobierno a surpasá nan.

Tin di nan cu a worde surpasá cu f.84.975, casi 85 mil florin. Pues nos no ta weita pakiko Gobierno no por surpasá e suma cu tin riba e presupuesto di aña '80. No tin ningun motibo cu Gobierno a bisa nos pakiko e no por surpasé, pasobra tin ehemplonan legio cu Gobierno ta surpasá e sumanan aki. Hasta nos ta ripará den e caso aki 85 mil florin un post ta worde surpasá. Señor Presidente, nos ta para ariba cu e proposicion aki ta un proposicion husto, un proposicion sano, un proposicion cu ta mustra riba e necesidad cu tin den nos comunidad, e ta mustra ariba e necesidad di e personanan cu tin menos recurso den nos comunidad, e personanan cu ta ariba e lista cu ta bin den remarca pa haya onderstand y nos ta spera, haciendo un apelacion riba e sentimiento social di cada persona den e Parlamento aki, cu sigur, sigur ta na altura di e situacionnan penoso cu ta existí den nos comunidad, nos kier a haci un apelacion riba nan consenshi social, pa bay di acuerdo cu e 25% di aumento di onderstand aki, pa asina nos por yuda, maske ta un parti di nos comunidad pa pasa un Pasco cu nan tin menos sufrimento, como cu Gobierno a pone nan sufri henter aña caba, cu e prijs di awa y luz cu Gobierno a pone ariba nan schouder. Ata aki e oportunidad pa aliviá esaki, maske ta un tiki pa fin di aña, pa asina nan por pasa nan dia di Pasco cu nan dia di Aña Nobo bon, manera un ser humano lo mester por pasé, aunke cu loke nos ta pidi aki no ta un gran cos, pero sí e ta cubri algun gast. Mi ta contento di tende cu di parti di MEP nan a papia cu e diputado, pasobra nos a sinti cu e diputado a bisa cu e ta proponé pa Parlamento rechazá e proposicion aki. Awor aki nos ta tende cu ta henteramente otro, cu nan lo por bay di acuerdo cu un lumpsum pa fin di aña. Pues ata e oportunidad pa bay di acuerdo cu ne aki, ban duna un aumento di 25% na e personanan den mas necesidad den nos pueblo. Señor Presidente, lo mi no kier sigi papia mas ariba e asunto aki por lo pronto, tendiendo e concensus cu nos lo por yega na dje awor den cabamento di e segunda buelta aki. Te asina leu pa segunda buelta.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos a combersa un rato cu e waarnemend fractieleider di MEP Señor Pedro Bislip, cu nos por yega na un acuerdo ariba un texto diferente caminda cu nos ta invitá Bestuurscollege pa duna un lumpsum den un tiro, anto cu Bestuurscollege lo bin cu e supploitore begroting ariba e uitkering aki otro siman, anto durante e tratamento di begroting di aña '81 lo bini e otro aumento, pa aña '81. Kier meen esun cu nos a proponé pa 1 juli 1980 bay in ta bay bira un lumpsum, anto e ta bay worde aprobá otro siman anto alabez bij amendement begroting 1981 ta bin e ahustamento di e begroting 1981. Si esaki ta corecto Señor Presidente, mi ta pidi un schorsing un rato pa nos cambia e texto di e proposicion aki pa asina henter Raad por bay di acuerdo cu e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Sigi Bo trankilo.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos no por sigi ariba un cos cu kizas nos por yega na un concensus, segun e fractie leider di MEP.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta schors e reunion pa dos minuut.

------- NA DE SCHORSING -------

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Señor Eman caba bo discurso.

DE HEER J.H.A.EMAN: Si, Señor Presidente, mirando cu nos ta yegando na acuerdo cu e fraccion di MEP cu nos ta bay haya un garantía di Bestuurscollege, lo nos kier tende opinion di Bestuurscollege promé cu nos dicidí kiko nos ta haci cu e proposicion aki. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si mi ta comprondé bon ta asina cu si Bestuurscollege duna un garantía cu nan ta bin cu un proposicion pa un lumpsum pa fin di aña pa on-en minvermogen, anto e voorstel aki ta worde ingetrokken. Mi kier a stel e duidelijk, pasobra mi a ripará cu tin hopi trosemento di palabra ta tuma lugar. Mi ta stel e un biaha mas: Bestuurscollege ta bin cu e propocicion pa paga na on-en minvermogen cu ta cobra onderstand un lumpsum, anto e voorstel aki ta worde ingetrokken.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tabata kier a bisa algo. E lumpsum aki, naturalmente mester bin den e espirito di loke nos a trece padilanti, no solamente loke cu nan tin custumber di haya fin di aña. No esey so! No loke cu nan tin custumber di haya fin di aña!

DE HEER J.H.A.EMAN: Si nos ta comprendé bon un extra e ta.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e lumpsum di fin di aña ta mas cu e 25% cu ta worde papiá di dje aki, ta 50% e ta. Mi no ta papiando ariba esey. Esaki ta bin riba e 50%, riba e kerstbonus di 50%, esta 1 siman di pago cu on-en minvermogen ta haya fin di aña. Pero mi ta agregá sí cu e no ta 25% tampoco, pasobra 25% ta un percentage willekeurig cu a worde gará akiden. Riba esaki e percentage exacto lo mester worde stipulá pa PZ y Financiën.

DE HEER E.J.VOS: Pero Señor Presidente, nos proposicion ta bisa juli. Nos proposicion no ta bisa riba e 25% di e bedrag di e onderstand. Nos ta papiando di juli. Dus lo mester bin algo den e espirito ey, e no mester ta necesariamente tur, pero mester bin algo den e espirito ey.

DE VOORZITTER: Un momentico, akinan tin diferencia di opinion y ta p'esey Señores, mi no ta gusta cu pa e cuentanan aki ta bin discusion. Nos ta caba treciendo e cos aki den votacion. Esun ta pidi esaki, esun ta pidi esey, no tin comprendemento, e cos ta bruhá. Señor Eman, sigi bo, pasobra no ta bin ningun clase di concensus, esun ey ta bisa asina, esey ta bisa otro . Sigi bo.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos tin un proposicion ariba mesa cu e fraccion di MEP y e fraccionnan di oposicion por yega na un acuerdo. Nos te e Raad aki y nos por hací un beroep na Bestuurscollege pa e haci tal y tal cos.

A worde palabrá den e schorsing cu nos ta bay haya un garantía di Bestuurscollege encuanto esaki. Pa noa formulé mihó, pa no bin bruhamento Señor Presidente, mi ta pidi un schorsing pa e fraccionnan den Raad bay combersá un rato y weita si nos por yega na un acuerdo.
Un schorsing di 10 minuut pa nos yega na un acuerdo.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na palabra tabata Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos a yega na un acuerdo cu Bestuurscollege lo bin cu un proposicion otro siman pa e onderstandtrekkernan haya fuera di e Kerstbonus haya un lumpsum substancial ariba loke nan lo haya normal, y e proposicion aki nos lo haya otro siman esaki ta pa 1980. Ademas nos a yega na un acuerdo cu e fraccion di MEP cu durante e tratamento di presupuesto 1981 lo bini e amendement pa e aumento, e ahustacion di e onderstand pa 1981. Nos ta contento cu e areglo aki y a keda demostrá cu no ta politica nos tabata hunga sino ta un necesidad absoluto cu awor a worde realizá tambe door di nan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos a yega na e acuerdo entre Bestuurscollege, partido di Gobierno y partidonan di oposicion cu Bestuurscollege lo bini cu un proposicion pa duna un lumpsum substancial na on-en minvermogennan cu ta cobra onderstand y na e mesun tempo opositie ta trek in e voorstel aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier bisa cu nos ta contento cu e reunion cu nos a yama a bay den un esfera serio, cu berdaderamente tur hende a ripará e seriedad y cu nos por a yega na un conceso na bienestar di e on-en minvermogenden. Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Toch mi kier sa di esunnan cu a entregá e mocion aki, si nan ta retirá e proposicion aki. Ta esey mi kier sa Señor Nisbet y bo tin cu bisa mi esey cu tantas palabras.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di e fraccion di PPA mirando e conceso cu a worde yegá door di e promesa di parti di Bestuurscollege cu e on-en minvermogenden lo haya un lumpsum substancial, nos lo no tin nada contra pa retirá e voorstel aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido RUBA nos ta contento cu Gobierno a haya e lugar di busca e placa pa paga e personanan aki. Nos ta di acuerdo cunele, y nos di nos banda ta hala e proposicion atras, a base di e garantía cu nos a haya for di Gobierno aki, pasobra nos meta ta,

no pa e proposicion pasa, sino pa e personanan haya nan placa. Esey ta nos meta.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, Bo por a concluí di mi palabranan caba cu nos tambe a keda contento cu lo bini un aumento, y e ora ey nos no ta mira ningun necesidad mas pa trece e proposicion den voracion. Nos ta trek e terug y warda riba e proposicion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Na Raad den su totalidad ta bay di acuerdo cu e retiro di e mocion. Promé cu mi sera e mocion aki mi ta pone na conocemento di Raad cu en coneccion cu e bishita di La Reina ultimamente na e seis islanan di Antiyas Hulandes, su Mahestad Reina Beatrix a haya bon di otorgá varios medayanan recordatorio na varios personanan aki na Aruba, entre cualnan tur e miembronan di Raad, e miembronan di Bestuurscollege y e Sekretaris di Teritorio Insular di Aruba. Ta mi intencion y p'esey mi a haya e encargo di su Excelencia Gobernador Drs. Leíto pa entregá e destintivanan aki na e personanan concerní y ta mi intencion pa haci esaki diamars mainta durante e reunion cu nos ta bay tende pa tratamento di e begroting. Kier meen mi ta habri e reunion 9'or, mi ta schors e, pone e destintivanan y despues nos ta sigi cu e reunion. P'esey mi ta pone na conocemento di tur miembro di Raad, plus e miembronan di Bestuurscollege, plus e Sekretaris di Teritorio Insular di Aruba. Y mi ta pidi atencion pa e himno di Aruba.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e reunion aki. Mi ta gradici boso nan tur pa e manera cabal cu e reunion a tuma lugar. Mi ta spera cu esaki lo sigi asina den futuro pa un bon comprondemento entre e Parlamentarionan y a bienestar di nos Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De vergadering werdt gesloten om 14.10 uur.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,